



Bedienungsanleitung  
Operating instructions  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de manejo  
Gebruiksaanwijzing  
Betjeningsvejledning  
Käyttöohje  
Bruksanvisning

Audio

■ Reference Sound Standspeaker Slim

**LOEWE.**





# Herzlich willkommen

## Vielen Dank,

dass Sie sich für ein Loewe Produkt entschieden haben. Wir freuen uns, Sie als Kunden gewonnen zu haben.

Mit Loewe verbinden wir höchste Ansprüche an Technik, Design und Bedienerfreundlichkeit. Dies gilt für TV, DVD, Video, Audio und Zubehör gleichermaßen. Dabei sollen weder die Technik noch das Design einen Selbstzweck erfüllen, sondern unseren Kunden einen höchstmöglichen Seh- und Hörgenuss vermitteln. Auch beim Design haben wir uns nicht von kurzfristigen, modischen Trends leiten lassen. Denn schließlich haben Sie ein hochwertiges Gerät erworben, an dem Sie sich auch morgen und übermorgen nicht satt sehen sollen.

Der Reference Sound Standspeaker Slim ist abgestimmt auf Loewe Flat-TV-Geräte sowie Loewe Audiosysteme.

Das Audiosystem ist dabei individuell ausbaubar von einer einfachen Stereo Kombination bis hin zur hochwertigsten Surround-Sound Lösung mit vier Reference Sound Standspeaker Slim und Loewe Subwoofer Highline.

Ihr Reference Sound Standspeaker Slim bietet Ihnen eine hohe Klangqualität und Reinheit bei der Musikwiedergabe. Dies wird durch eine spezielle Membrantechnik mit ultra leichten Folien realisiert.

## Lieferumfang

### Reference Sound Standspeaker Slim, Best. Nr. 68207B00

- 1x Reference Sound Standspeaker Slim rechts
- 1x Reference Sound Standspeaker Slim links
- 2x Lautsprecherkabel (6 m)
- 2x Steckernetzteil
- diese Bedienungsanleitung

# Herzlich willkommen

## Entsorgung

### Verpackung und Karton

Für die Entsorgung der Verpackung haben wir entsprechend den nationalen Verordnungen ein Entgelt an beauftragte Verwerter entrichtet, die die Verpackung vom Fachhändler abholen. Dennoch empfehlen wir, den Originalkarton und das Verpackungsmaterial gut aufzubewahren, damit das Gerät im Bedarfsfall optimal geschützt transportiert werden kann.

### Das Gerät



**Achtung:** Die EU-Richtlinie 2002/96/EG regelt die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektronikgeräten.

Elektronische Altgeräte müssen deshalb getrennt entsorgt werden. Werfen Sie dieses Gerät zur Entsorgung bitte nicht in den normalen Hausmüll! Sie können Ihr Altgerät kostenlos an ausgewiesene Rücknahmestellen oder ggf. bei Ihrem Fachhändler abgeben, wenn Sie ein vergleichbares neues Gerät kaufen. Weitere Einzelheiten über die Rücknahme (auch für Nicht-EU Länder) erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung.

## Reinigen

Es ist möglich, dass sich auf der Oberfläche des Standlautsprechers Abdrücke des Verpackungsmaterials abzeichnen. Es handelt sich hierbei nicht um eine Beschädigung der Oberfläche. Diese Abdrücke lassen sich mit einer Lösung aus etwas Spülmittel und Wasser und einem damit befeuchteten weichen Tuch (z.B. Microfaser) problemlos entfernen.

Reinigen Sie die Aluminium Oberfläche des Reference Sound Lautsprecher-Systems nur mit einem leicht angefeuchtetem, weichen und sauberen Tuch (ohne jedes scharfe Reinigungsmittel).

Aufgrund von elektrostatischer Aufladung kann sich Staub auf der Lautsprecherabdeckung absetzen. Diesen können Sie bei Bedarf mit einem Staubsauger vorsichtig absaugen.

## Zu Ihrer Sicherheit

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und um unnötigen Schaden von Ihrem Gerät abzuwenden, lesen und beachten Sie die nachfolgenden Sicherheitshinweise:

- Ihr Reference Sound Lautsprecher-System ist ausschließlich für die Wiedergabe von Tonsignalen bestimmt.

- Schalten Sie Ihre Anlage (Reference Sound Lautsprecher-System, TV-Gerät und eventuell weitere, angeschlossene Komponenten) unbedingt aus, bevor Sie elektrische Verbindungen herstellen oder trennen.
- Betreiben Sie das Reference Sound Lautsprecher-System nicht unbeaufsichtigt. Ziehen Sie das Steckernetzteil bei längerer Abwesenheit aus der Steckdose.

Schützen Sie Ihr Reference Sound Lautsprecher-System vor ...

- Nässe, Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser
- Stößen und mechanischen Belastungen
- magnetischen und elektrischen Feldern
- höheren elektrischen Leistungen als angegeben
- Kälte, Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und starken Temperaturschwankungen
- Staub
- Lüftungshemmender Abdeckung - insbesondere der Rückseite
- Eingriffen ins Innere des Gerätes



Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände auf das Gerät.



Kerzen und andere offene Flammen müssen zu jeder Zeit vom Gerät ferngehalten werden um das Ausbreiten von Feuer zu verhindern.

Stechen Sie nicht mit spitzen Gegenständen durch die Stoffabdeckung der elektrostatischen Membran.

Ihr Reference Sound Lautsprecher-System wurde ausschließlich für die private Nutzung in häuslicher Umgebung gebaut. Garantieleistungen umfassen diese bestimmungsgemäße Nutzung.

**WARNUNG:** UM DIE GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS AUSZUSCHLIESSEN, ENTFERNEN SIE NICHT DIE ABDECKUNGEN. IM GEHÄUSE BEFINDEN SICH KEINE TEILE, DIE VOM BENUTZER REPARIERT WERDEN KÖNNEN. LASSEN SIE REPARATURARBEITEN NUR VOM LOEWE FACHHÄNDLER AUSFÜHREN.

**WARNUNG:** VERWENDEN SIE AUSCHLIESSLICH DAS ORIGINAL STECKERNETZTEIL.

**WARNUNG:** IM LAUTSPRECHER WIRD HOCHSPANNUNG ERZEUGT. UM STROMSCHLÄGE ZU VERMEIDEN ACHTEN SIE DARAUF, DASS DER LAUTSPRECHER VOR FEUCHTIGKEIT UND BESCHÄDIGUNGEN GESCHÜTZT IST.

Haben Sie Ihr Reference Sound Lautsprecher-System aus der Kälte in eine warme Umgebung gebracht, lassen Sie es wegen der möglichen Bildung von Kondensfeuchtigkeit ca. eine Stunde stehen. Schalten Sie es erst ein, wenn es Raumtemperatur erreicht hat. So vermeiden Sie ernsthafte Schäden an den Komponenten.

# Aufstellen

## Reference Sound Lautsprecher-System aufstellen

### Grundsätzliches

**Achtung:** DIE ALUMINIUM-OBERFLÄCHE DES REFERENCE SOUND STANDSPEAKER SLIM IST SEHR KRATZ- UND STOSSEMPFINDLICH. VERMEIDEN SIE JEGLICHEN KONTAKT MIT SCHARFKANTIGEN GEGENSTÄNDEN. STELLEN SIE KEINE VASEN, KERZEN ODER ANDERE GEGENSTÄNDE AUF DAS GERÄT.

**Achtung:** SCHLIESSEN SIE DEN REFERENCE SOUND STANDSPEAKER SLIM NICHT AN EINEN VERSTÄRKER AUSGANG AN, DER FREQUENZEN  $\leq 150$  HZ AUSGIBT, UM BESCHÄDIGUNGEN AM LAUTSPRECHER ZU VERMEIDEN.

- Lautsprecher auf stabile, ebene Unterlage stellen.
- Achten Sie darauf, dass die Lautsprecher aus einer linken und einer rechten Komponente bestehen. Eine entsprechende Kennzeichnung befindet sich auf dem Typenschild auf der Unterseite des Lautsprechers.
- Lautsprecher nicht in der Nähe von starken Wärmequellen oder in direktem Sonneneinfall aufstellen.
- Bei Gewitter ziehen Sie das Steckernetzteil ab. Überspannung durch Blitzeinschlag kann das Gerät über das Stromnetz beschädigen.
- Auch bei längerer Abwesenheit sollte das Steckernetzteil abgezogen sein.
- Das Steckernetzteil muss leicht erreichbar sein, damit das Gerät jederzeit vom Netz getrennt werden kann.
- Verlegen Sie die Lautsprecher- und das Stromversorgungskabel so, dass sie nicht beschädigt werden können. Das Stromversorgungskabel darf nicht geknickt oder über scharfe Kanten verlegt, nicht begangen und keinen Chemikalien ausgesetzt werden; letzteres gilt für die gesamte Anlage. Ein Stromversorgungskabel mit beschädigter Isolation kann zu Stromschlägen führen und stellt eine Brandgefahr dar. Tauschen Sie das Netzteil gegen ein neues Originalersatzteil aus.

### Optimale Anordnung

Bitte beachten Sie, dass die Reference Sound Standspeaker Slim prinzipbedingt den Schall auf der Vorder- und Rückseite abstrahlen.

Dabei ist es hilfreich, wenn der Abstand zu den Wänden (hinten sowie links und rechts) etwa gleich ist, damit sich der Schall im Raum optimal ausbreiten kann.

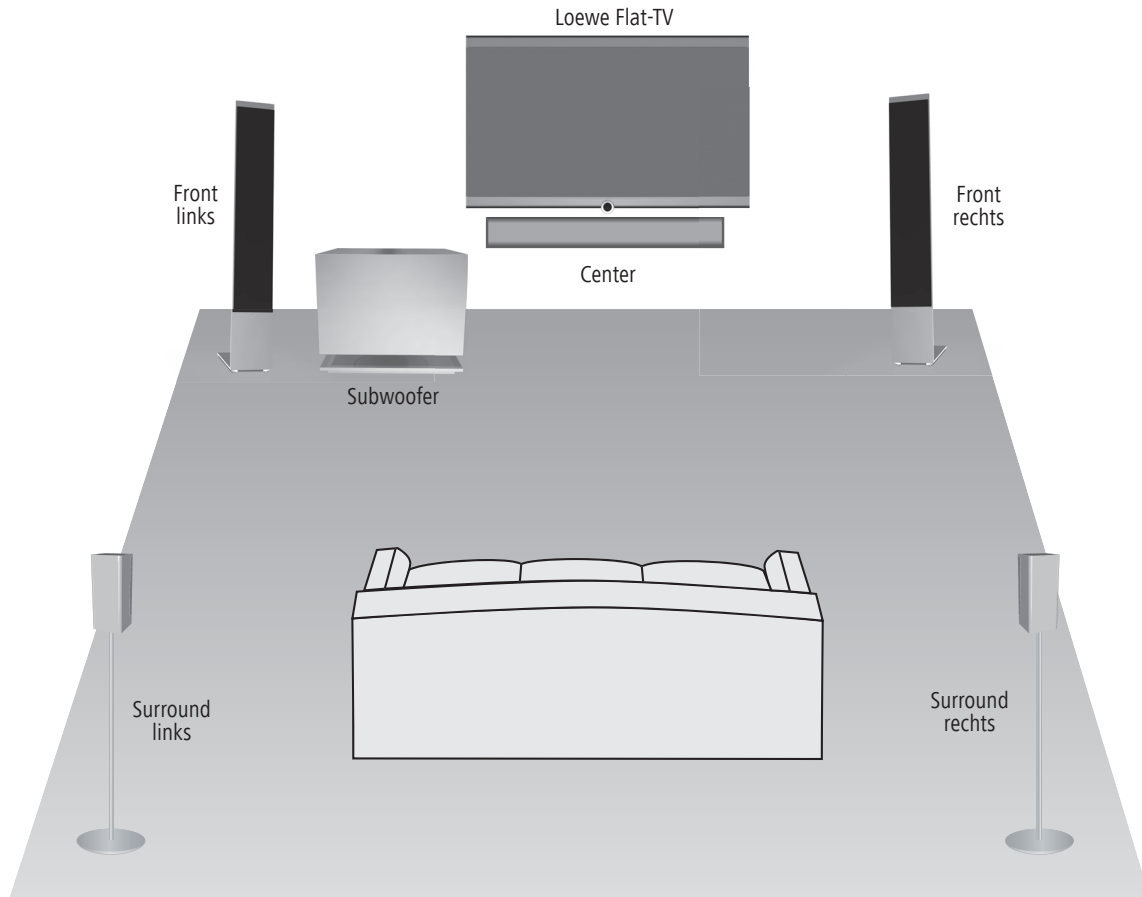
Außerdem weist die Schallabstrahlung eine Richtcharakteristik auf.

Daher ist es empfehlenswert die Lautsprecher so anzuordnen, dass Sie in Richtung Ihrer bevorzugten Hörposition ausgerichtet sind (siehe Abbildung auf Seite 6).

# Aufstellen

## Vorschlag für Surround Sound Aufstell-Lösung (L27xx/SL1xx)

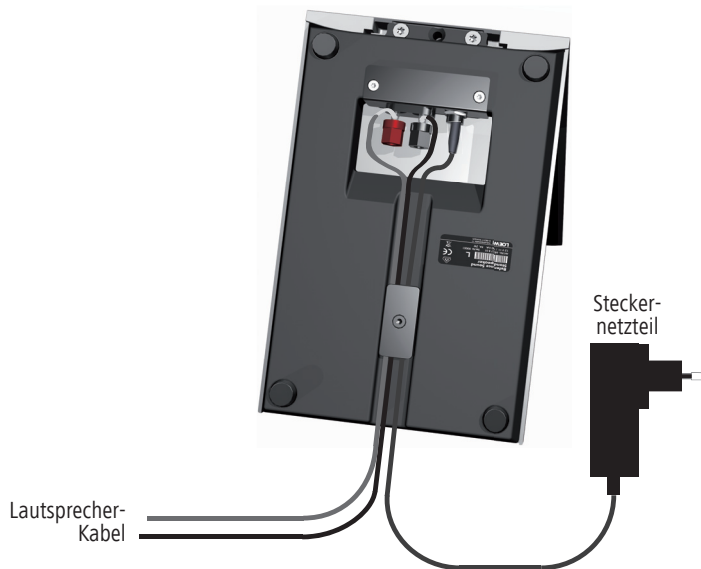
Deutsch



# Anschließen

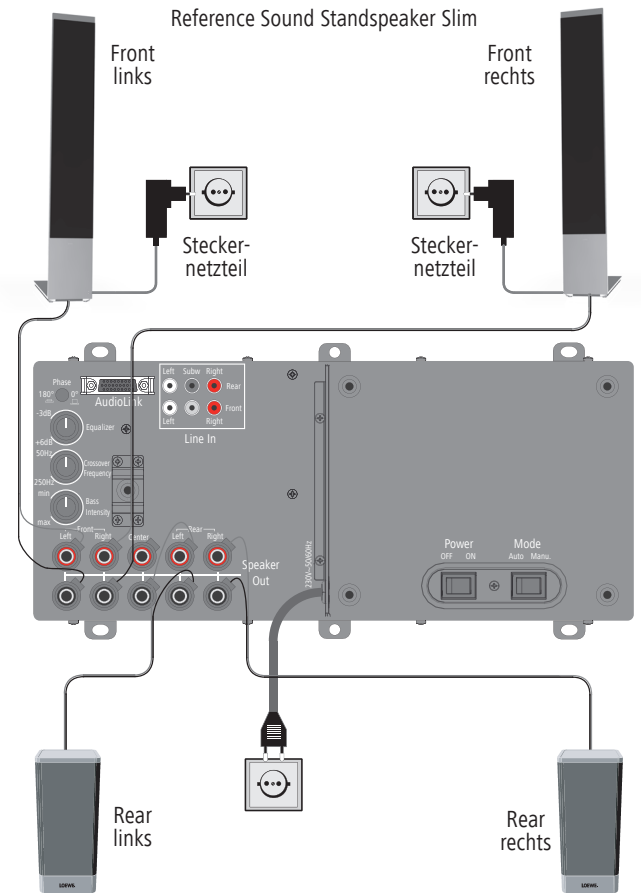
## Lautsprecher an die Audio Quelle anschließen

Schließen Sie das Lautsprecherkabel an der Unterseite der Lautsprecher an. Eine der beiden Adern des Lautsprecherkabels ist schwarz markiert. Verbinden Sie diese schwarz markierte Ader jeweils mit der schwarzen Schraubklemme an Ihrem Verstärker bzw. Audio Ausgang und der schwarzen Klemme am Lautsprecher. Drehen Sie dazu den Schraubverschluss der Klemme entgegen dem Uhrzeigersinn einige Umdrehungen auf. Führen Sie das Drahtende in die Schraubklemme ein und drehen Sie die Schraubklemme im Uhrzeigersinn zu. Die nicht markierten Adern verbinden Sie mit den roten Klemmen.



## Lautsprecher an das Stromnetz anschließen

Stecken Sie den Stecker am Ende des Kabels des Steckernetzteils in die entsprechende Buchse an der Unterseite des Lautsprechers. Stecken Sie die Steckernetzteile der beiden Lautsprecher in je eine Steckdose mit 220 - 240 V 50/60 Hz Wechselspannung.



# Technische Daten

## Reference Sound Standspeaker Slim

Abmessungen in cm (B x H x T)	18,6 x 120,5 x 28,5
Gewicht in kg	11
Prinzip	Elektrostat
Netzspannung	220 – 240 Volt; 50/60 Hz
Empfohlene Verstärkerleistung	50 - 150 Watt
Max. Belastbarkeit Lautsprecher	200 Watt
Leistungsaufnahme Netzteil	1,5 Watt
Leistungsaufnahme in Standby	< 1 Watt
Übertragungsbereich	150 Hz – 50 kHz - 3dB

## Impressum

Die Loewe Opta GmbH ist eine Aktiengesellschaft deutschen Rechts mit Hauptsitz in Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach  
Telefon: + 49 (0)9261 / 99-0  
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500  
Email: [ccc@loewe.de](mailto:ccc@loewe.de)

Handelsregister: Amtsgericht Coburg, Nr. HRB 42243  
Umsatzsteueridentifikationsnummer: DE 193216550  
WEEE-Registrierungsnummer: DE 41359413

Redaktionsdatum 06.10. 3.Auflage  
© Loewe Opta GmbH, Kronach  
Alle Rechte, auch die der Übersetzung, vorbehalten.  
Änderungen des Designs und der technischen Daten ohne vorherige Ankündigung möglich.



# Welcome

## Thank you

for choosing a Loewe product. We are happy to have you as a customer.

At Loewe we combine the highest standards of technology, design and user friendliness. This applies equally for TV, DVD, video and accessories.

Neither technology nor design is an end in itself, but both are intended to provide our customers with the best possible audio and visual experience.

Our design is not influenced by short-term, fashionable trends. You have, after all, purchased a high-quality piece of equipment which you do not want to get tired of looking at tomorrow or the day after.

The Reference Sound Standspeaker Slim is adapted for Loewe Flat-TV sets as well as Loewe audiosystems.

The audiosystem can be individually extended from a simple stereo combination through a top quality solution with four Reference Sound Standspeaker Slim and the Loewe Subwoofer Highline.

Your Reference Sound Standspeaker Slim offers a high sound quality and purity with the music playback. This is achieved through a special membrane technology with ultra-light films realized.

## Scope of delivery

### Reference Sound Standspeaker Slim, Order No. 68207B00

- 1x Reference Sound Standspeaker Slim right
- 1x Reference Sound Standspeaker Slim left
- 2x Speaker wires (6 m)
- 2x Power adapter
- this Operating Manual

# Welcome

## Disposal

### Cardboard box and packaging

You have opted for a durable and technically sophisticated product. In line with national regulations regarding the disposal of packaging materials, we pay a fee to authorised recyclers who collect packaging from dealers. However, we recommend that you keep the original cardboard box and the rest of the packaging materials so that the unit can, if necessary, be transported in the safest possible conditions.

### The unit



**Important:** The EU Directive 2002/96/EG governs the proper re-acceptance, handling and recycling of used electronic appliances.

Old electronic appliances must therefore be disposed of separately. Never throw this set in the normal domestic waste. You can hand in your old set free of charge at identified collection points or at your dealer if you buy a similar new set. Other details about re-acceptance (also for non-EU countries) are available from your local administration.

## Cleaning

It is possible that the packaging material may leave marks on the surface of the floor-standing speaker. This does not mean that the surface has been damaged. These marks can be easily removed using water mixed with a little washing-up liquid and applied using a soft cloth (e.g. microfibre).

Clean the surface of the aluminum Reference Sound loudspeaker system with a damp, soft, clean cloth (without aggressive cleaning agents).

Because of electrostatic charge dust may settle on the speaker grille.

You can gently suck it with a vacuum cleaner, if necessary.

## For your safety

For your safety and to avoid unnecessary damage to your TV set, please read and observe the following safety instructions:

- Your Reference Sound Standspeaker Slim system is designed exclusively for playing audio signals.
- Always switch off your system (Reference Sound Standspeaker Slim system, TV set and any other connected components) before connecting or disconnecting other equipment or speakers.

- Never operate the Reference Sound Standspeaker Slim system unsupervised. Pull the power adapter out the mains socket during longer periods of absence.

Protect your Reference Sound Standspeaker Slim system against ...

- Damp, moisture, rain, splashing water or dew
- Knocks and mechanical stresses
- Magnetic and electrical fields
- Higher electrical powers than specified
- Cold, heat, direct sunlight and extreme temperature variations
- Dust
- Covering which obstructs air circulation – especially the rear
- Manipulations inside the set



Do not place objects containing liquids on top of the unit.

Candles and other open flames must be kept away from the unit at all times to prevent the spread of fire.

Do not pierce the fabric cover of the electrostatic membrane with sharp objects.

Your Reference Sound Standspeaker Slim system was designed exclusively for private use in a domestic environment. The warranty conditions only cover this intended use.

**WARNING:** TO RULE OUT DANGER OF ELECTRIC SHOCK, NEVER REMOVE THE COVERS. THERE ARE NO PARTS INSIDE THE HOUSING WHICH CAN BE REPAIRED BY THE USER. HAVE REPAIRS DONE ONLY BY YOUR LOEWE DEALER.

**WARNING:** USE THE ORIGINAL POWER ADAPTER EXCLUSIVELY.

**WARNING:** INSIDE THE SPEAKER HIGH VOLTAGE IS PRESENT. TO AVOID ELECTRICAL SHOCK PROTECT THE SPEAKERS FROM MOISTURE AND DAMAGE.

If you have moved your Reference Sound Standspeaker Slim system from a cold to a warm environment, leave it standing for about one hour before switching on because of the possible formation of condensation. Do not switch on until it has reached room temperature. This avoids seriously damaging the components.

# Setting up

## Installing the Reference Sound Standspeaker Slim system

### Basic information

**CAUTION:** THE ALUMINIUM SURFACE OF THE REFERENCE SOUND STANDSPEAKER SLIM IS VERY SENSITIVE TO SCRATCHING AND IMPACT. AVOID ALL CONTACT WITH SHARP OBJECTS. DO NOT PLACE VASES, CANDLES OR OTHER OBJECTS ON TOP OF THE UNIT.

**CAUTION:** DO NOT CONNECT THE REFERENCE SOUND STANDSPEAKER SLIM TO AN AMPLIFIER OUTPUT, WHICH EMITS FREQUENCIES  $\leq 150$  HZ, IN ORDER TO AVOID DAMAGING THE LOUDSPEAKER.

- Place the speaker on a firm, level base.
- Please note, that the speakers consist of a right and left unit. A mark is on the product label at the base of each unit.
- Do not place the speakers near to strong sources of heat or in direct sunlight.
- Pull out the power adapter during thunderstorms. Surge voltages caused by lightning strikes can damage the unit.
- Also remove the power adapter in long periods of absence.
- The power adapter set must be easily accessible so that the unit can be disconnected from the power supply at all times.
- Lay the speaker and power cables in such a way that they cannot be damaged. The power cable may not be kinked or laid over sharp edges, not stood on and not exposed to chemicals; the latter also applies to the system as a whole. A power cable with damaged insulation can lead to electric shocks and is a fire risk and must therefore be changed by qualified service personnel before operation of the set continues.

### Optimum arrangement

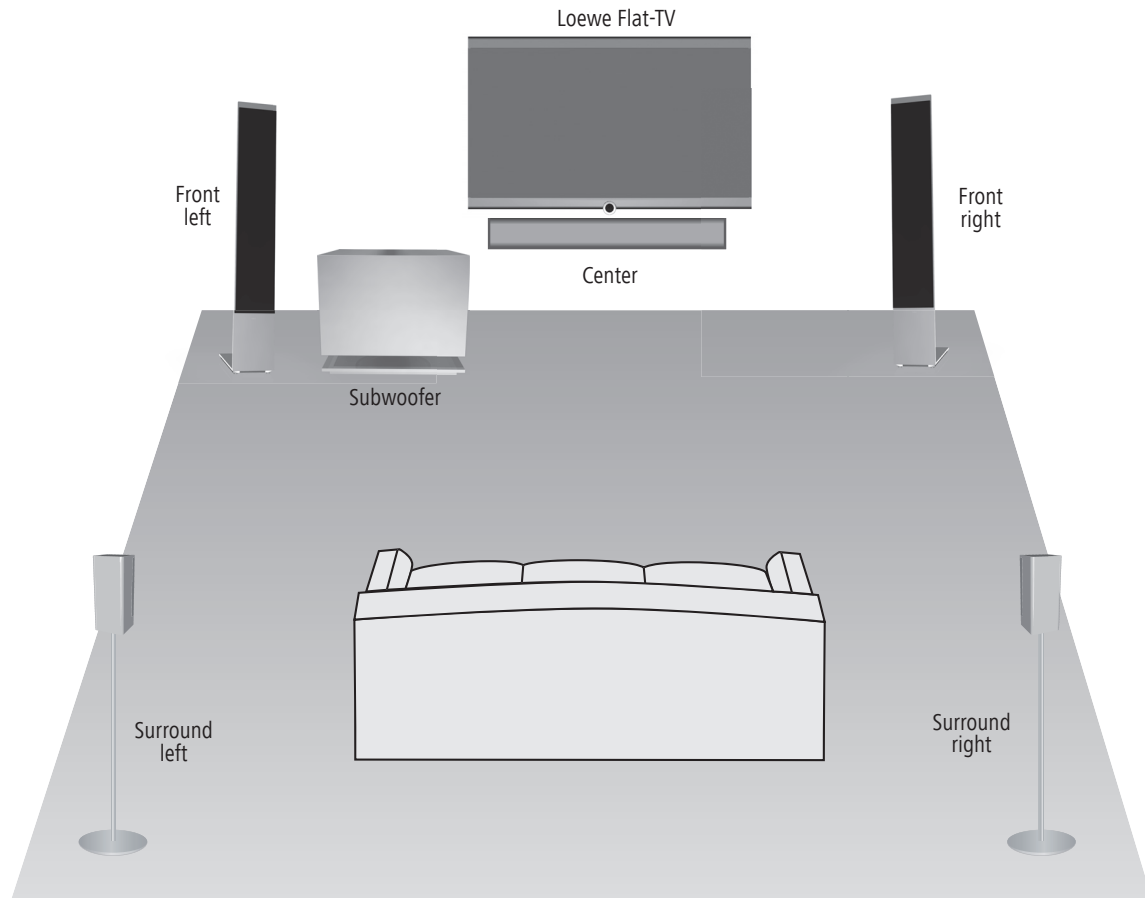
Please note, that due to the the operating principle of the Reference Sound Standspeaker Slim, the sound is emitted on the front and rear side. It is useful if the distance from the walls (to the rear as well as left and right) is about equal, so that the sound distribution into the room may be optimal.

In addition, the sound emission is directional.

It is therefore recommended to arrange the speaker in a way, that they face into your preferred listening position (page 12).

# Setting up

## Suggestion for Surround Sound positioning solution (L27xx/SL1xx)



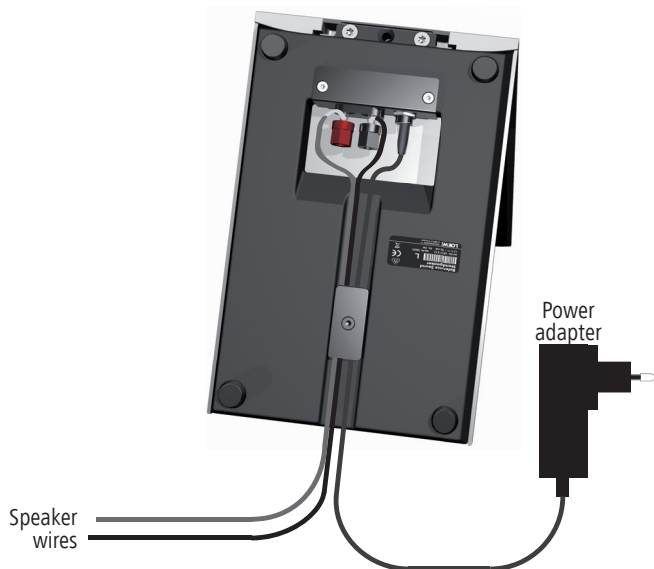
# Connection

## Connecting the speakers to the audio source

Connect the speaker wires on the bottom of the speaker. One of the two wires of the speaker cable is marked black. Connect this black wire with the black screw on your amplifier or audio output, and the black terminal on the loudspeaker.

Therefore turn the screw counterclockwise a few turns on. Run the wire end into the screw and tighten the screw clockwise.

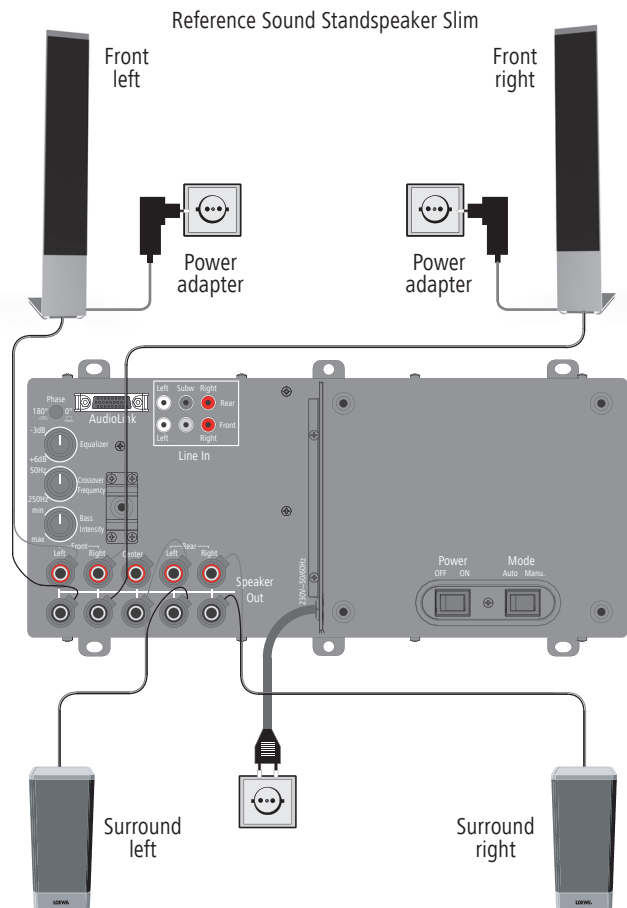
Connect the unmarked wires with the red terminals.



## Connecting the subwoofer to the mains

Insert the plug at the end of the cable into the power jack at the bottom of the speaker.

Plug the power adapter of the two speakers in one outlet with 220 - 240 V 50/60 Hz AC.



# Technical Data

## Reference Sound Standspeaker Slim

Dimensions in cm (W x H x D)	18,6 x 120,5 x 28,5
Weight in kg	11
Principle	Electrostat
Mains voltage	220 – 240 Volt; 50/60 Hz
Recommended amplifier output	50 - 150 Watt
Max. rating speaker	200 Watt
Power consumption, power supply unit	1,5 Watt
Power consumption on standby	< 1 Watt
Transmission range	5 Hz – 50 kHz - 3dB

## Masthead

Loewe Opta GmbH is a public limited company of German law with its Head Office in Kronach.

Industriestrasse 11, 96317 Kronach  
Telephone: + 49 (0)9261 / 99-0  
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500  
E-mail: [ccc@loewe.de](mailto:ccc@loewe.de)

Trade Register: Municipal Court Coburg, No. HRB 42243  
VAT ID-No.: DE 193216550  
WEEE Registration number: DE 41359413

Issue 6.10. 3<sup>rd</sup> edition  
© Loewe Opta GmbH, Kronach  
All rights reserved including translation.  
Design and technical specifications are subject to change without notice.

# Bienvenue

## Nous vous remercions

d'avoir choisi un produit Loewe. Nous sommes ravis que vous soyez notre nouveau client.

Avec le nom Loewe, nous allions les plus hautes exigences en matière de technique, d'esthétique et de convivialité.

Ceci vaut de la même manière pour les téléviseurs, les lecteurs DVD, les magnétoscopes, les appareils audio et les accessoires.

Pourtant, ni la technique ni l'esthétique ne sont des buts en soi, mais doivent au contraire offrir à nos clients le plaisir maximum pour l'œil et pour l'oreille.

En ce qui concerne l'esthétique, nous ne nous sommes pas non plus laissés guider par les tendances éphémères de la mode. En effet, vous avez acquis un appareil de haute qualité et dont vous voulez également profiter demain et après-demain.

Le haut-parleur Reference Sound Standspeaker Slim est conçu pour les téléviseurs à écran plat Loewe ainsi que les systèmes audio Loewe.

Le système audio est ainsi modulable, allant d'un simple ensemble stéréo à une solution de son surround de pointe avec quatre haut-parleurs Reference Sound Standspeaker Slim et un caisson de basse Loewe Subwoofer Highline.

Le Reference Sound Standspeaker Slim offre une qualité de son hors du commun et un rendu musical d'une grande pureté. Ceci grâce à une technique spéciale utilisant des membranes très fines.

## Contenu de la livraison

### Reference Sound Standspeaker Slim Slim, Réf. 68207B00

- 1x Reference Sound Standspeaker Slim Slim à droite
- 1x Reference Sound Standspeaker Slim Slim à gauche
- 2x Câble du haut-parleur (6 m)
- 2x Fiche secteur
- Mode d'emploi

# Bienvenue

## Elimination des déchets

### Emballage et carton

Vous avez choisi un produit de technique de très haute qualité et de longue durée. Pour l'élimination de l'emballage, nous avons, selon les décrets nationaux, pris en charge les frais demandés par des entreprises de récupération qui viennent chercher l'emballage chez le revendeur. Nous vous conseillons cependant de conserver le carton original et les matériaux d'emballage afin que l'appareil soit bien protégé en cas de nécessité de transport.

### L'appareil



**Attention** : La Directive européenne 2002/96/UE régit la reprise, le traitement et le recyclage corrects des appareils électroniques usagés. C'est pourquoi les appareils électroniques usagés doivent être éliminés de manière séparée des autres. Lors de son élimination, ne pas jeter l'appareil dans les poubelles normales !

Vous pouvez déposer votre ancien appareil gratuitement dans l'une des déchetteries indiquées, voire chez votre revendeur spécialisé, si vous achetez un appareil neuf similaire. Pour de plus amples informations concernant le retour (également pour les pays qui ne sont pas membres de l'UE), adressez-vous à votre administration compétente.

## Nettoyage

Il peut arriver que l'empreinte des matériaux d'emballage apparaisse sur la surface du haut-parleur. Il ne s'agit pas là d'un endommagement de la surface. Ces empreintes peuvent être effacées très facilement à l'aide d'un chiffon doux (par ex. en microfibras) imprégné d'eau additionnée de produit vaisselle. Nettoyez la surface en aluminium du système de haut-parleurs Reference Sound uniquement avec un chiffon doux, propre et légèrement humide (sans produit abrasif).

En raison de la charge électrostatique, de la poussière peut se déposer sur le dessus des haut-parleurs. Vous pouvez éventuellement l'aspirer avec précaution au moyen d'un aspirateur.

## Pour votre sécurité

Pour votre sécurité et afin de prévenir tout endommagement inutile de l'appareil, veuillez lire et respecter les instructions de sécurité suivantes :

- Votre système de haut-parleurs Reference Sound est conçu uniquement pour

la lecture de signaux sonores.

- Eteignez impérativement votre installation (haut-parleurs Reference sound, téléviseur et autres composants éventuellement raccordés) avant de brancher ou débrancher d'autres appareils.
- Ne laissez pas le système de haut-parleurs Reference Sound fonctionner sans surveillance. Débranchez la fiche secteur en cas d'absence prolongée.

Protégez votre système de haut-parleurs Reference Sound de ...

- de l'humidité, pluie, projections d'eau ou rosée
- des coups et des contraintes mécaniques
- des champs magnétiques et électriques
- des puissances électriques supérieures à celles indiquées
- du froid, de la chaleur, des rayons directs du soleil et des fortes variations de température
- de la poussière
- des protections empêchant la ventilation – particulièrement au verso
- de toute intervention sur l'intérieur de l'appareil



Ne placez pas d'objets remplis de liquide sur l'appareil.



Les bougies et autres flammes ouvertes doivent toujours être tenues éloignées de l'appareil, afin d'empêcher la propagation du feu.

Ne piquez pas la protection en tissu de la membrane électrostatique avec des objets coupants.

Votre système de haut-parleurs Reference Sound a été conçu exclusivement pour une utilisation dans le cadre domestique. La garantie ne sera accordée que dans le cadre de cette utilisation conforme.

**AVERTISSEMENT** : POUR EVITER TOUT RISQUE D'ELECTROCUTION, NE RETIREZ PAS LES COUVERCLES DE PROTECTION. LE CORPS DE L'APPAREIL NE CONTIENT AUCUN COMPOSANT SUSCEPTIBLE D'ETRE REPARÉ PAR L'UTILISATEUR. FAITES EFFECTUER LES TRAVAUX DE REPARATION PAR UN CONCESSIONNAIRE LOEWE.

**AVERTISSEMENT** : UTILISEZ EXCLUSIVEMENT LA FICHE SECTEUR D'ORIGINE.

**AVERTISSEMENT** : LE HAUT-PARLEUR GENERE DU COURANT A HAUTE TENSION. POUR EVITER TOUT RISQUE D'ELECTROCUTION, ASSUREZ-VOUS QUE LE HAUT-PARLEUR EST PROTÉGÉ DE L'HUMIDITE ET DES EVENTUELS DOMMAGES.

Si vous déplacez votre système de haut-parleurs Reference Sound d'un endroit froid à un endroit chaud, laissez-le reposer environ une heure en raison de l'éventuelle formation de condensation. Allumez-le seulement lorsqu'il a atteint la température ambiante. Vous évitez ainsi des dommages sérieux sur les composants.



# Mise en place

## Montage du système de haut-parleurs Reference Sound

### Généralités

**Attention :** LA SURFACE EN ALUMINIUM DU REFERENCE SOUND STANDSPEAKER SLIM EST PARTICULIÈREMENT SENSIBLE AUX RAYURES ET CHOCS. EVITEZ TOUT CONTACT AVEC DES OBJETS AUX ARÊTES TRANCHANTES. NE POSEZ AUCUN VASE NI BOUGIE OU AUTRES OBJETS SUR LE SUBWOOFER.

**Attention :** NE BRANCHER PAS LE REFERENCE SOUND STANDSPEAKER SLIM SUR UNE SORTIE AMPLIFICATEUR QUI EMET DES FREQUENCES  $\leq 150$  HZ AFIN D'ÉVITER TOUS DOMMAGES SUR LES HAUT-PARLEURS.

- Placez le haut-parleur sur un support stable et horizontal.
- Assurez-vous que les haut-parleurs soient constitués d'un composant gauche et d'un composant droit. Le marquage correspondant se trouve sur la plaque signalétique située au bas du haut-parleur.
- N'installez pas le haut-parleur à proximité d'une puissante source de chaleur et ne l'exposez pas au rayonnement direct du soleil.
- En cas d'orage, débranchez la fiche secteur. Les surtensions causées par les coups de foudre peuvent endommager l'appareil.
- En cas d'absence prolongée, débranchez la fiche secteur.
- La fiche secteur doit être facilement accessible pour que l'appareil puisse être débranché du secteur à tout moment.
- Installez les câbles des haut-parleurs et de l'alimentation de façon à ne pas les endommager. Le câble d'alimentation ne doit pas être plié ou posé sur un rebord coupant ni se trouver dans un passage ou être exposé à des substances chimiques ; ceci est valable pour l'ensemble de l'installation. Un câble d'alimentation dont l'isolation est endommagée peut entraîner des chocs électriques et représente un danger d'incendie. Remplacez alors le bloc d'alimentation par une nouvelle pièce d'origine.

### Agencement optimal

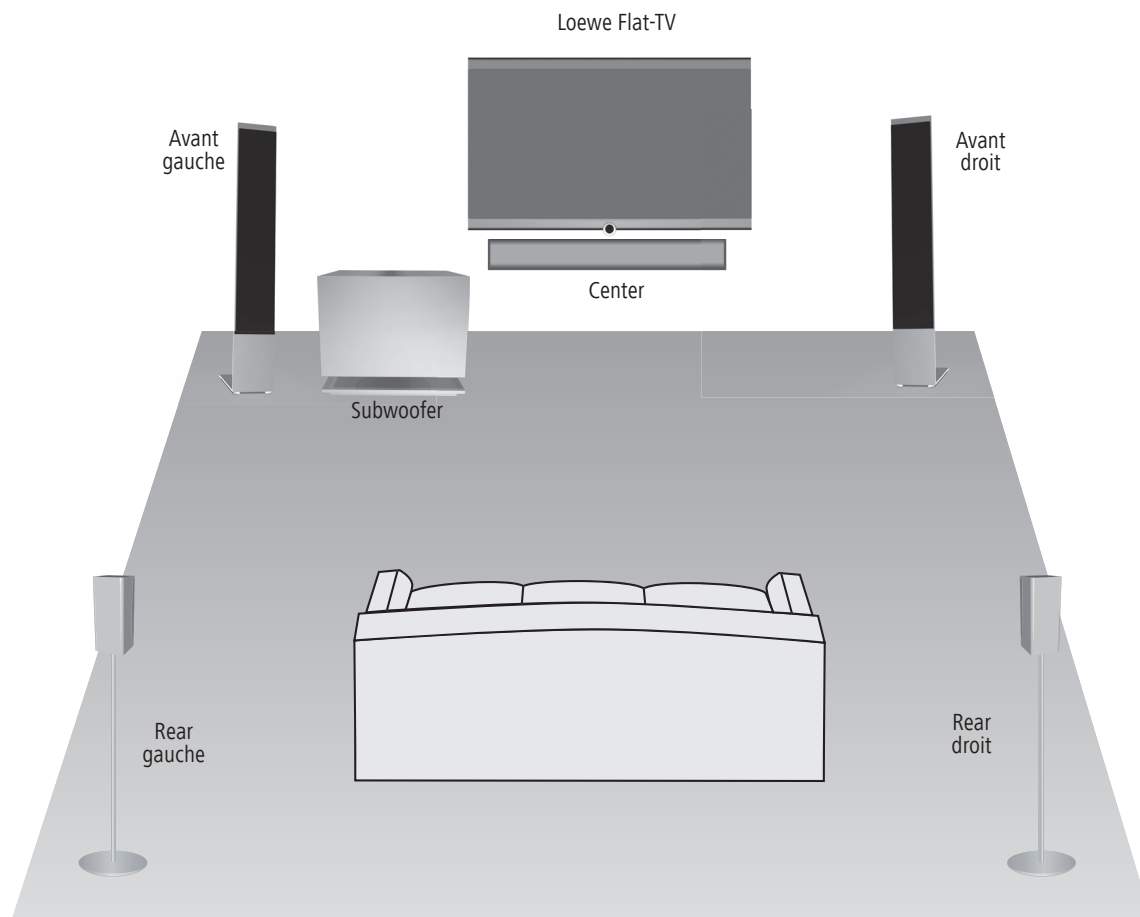
Notez que, de par son principe de construction, le haut-parleur Reference Sound Standspeaker Slim envoie le son par l'avant et l'arrière.

La distance par rapport aux murs (derrière et à droite/gauche) doit donc être similaire pour que le son se propage de façon optimale dans la pièce.

En outre, la propagation sonore répond à une caractéristique directive. C'est pourquoi il est recommandé d'agencer les haut-parleurs de façon à ce qu'ils correspondent à votre position d'écoute préférée (page 18).

# Mise en place

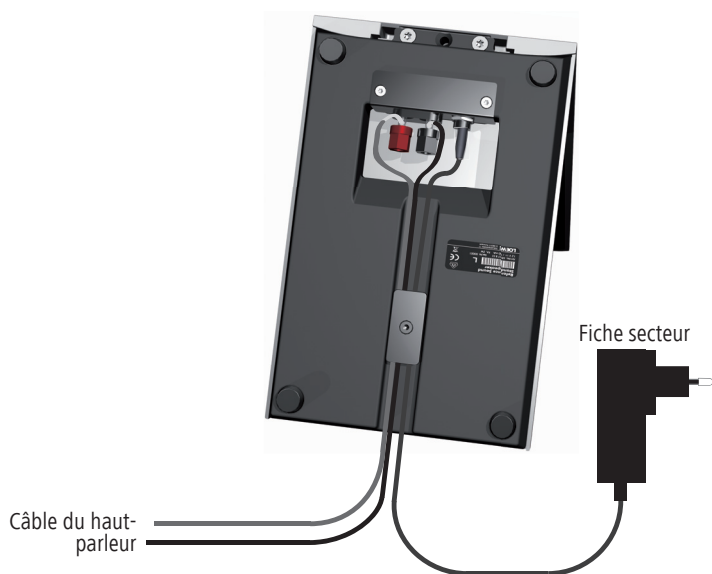
## Proposition de disposition (L27xx/SL1xx)



# Le raccordement

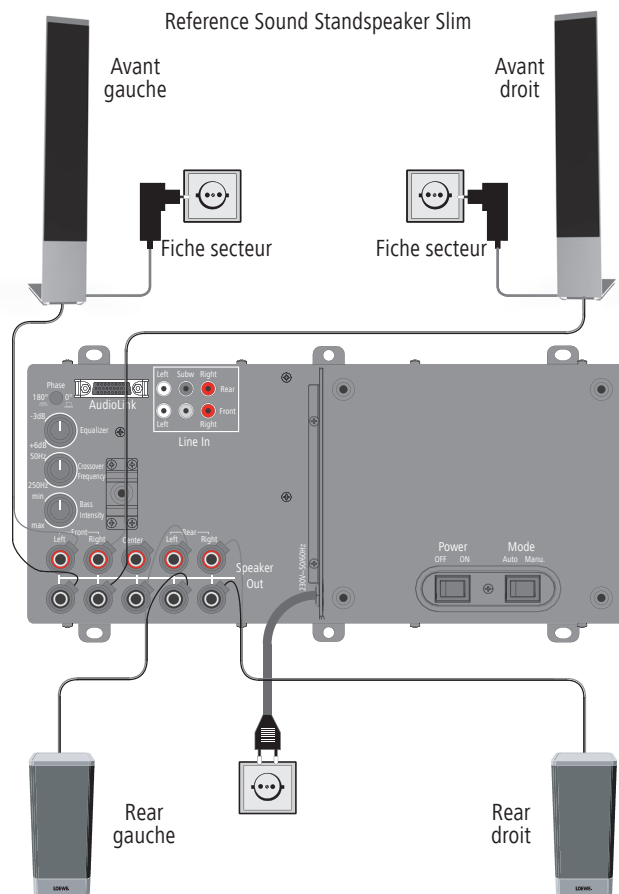
## Connexion du haut-parleur à la source audio

Branchez le câble du haut-parleur au bas de ce dernier. L'un des deux brins du câble est noir. Connectez ce brin à la borne à vis noire de votre amplificateur, resp. de votre sortie source, ainsi qu'à la borne à vis noire du haut-parleur. Dévissez la fermeture à vis de la borne de quelques tours, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Faites passer l'extrémité du brin dans la borne à vis et vissez-la dans le sens des aiguilles d'une montre. Reliez les conducteurs ne portant aucun marquage aux bornes rouges.



## Raccordement du haut-parleur au secteur

Insérez la fiche située à l'extrémité du câble d'alimentation dans la prise correspondante au bas du haut-parleur. Insérez les fiches secteur des deux haut-parleurs dans une prise secteur 220-240 V 50/60 Hz CA.



# Caractéristiques techniques

## Reference Sound Standspeaker Slim

Dimensions en cm (L x H x P)	18,6 x 120,5 x 28,5
Poids en kg	11
Principe	électrostat
Alimentation électrique	220 – 240 Volt; 50/60 Hz
Puissance d'amplification recommandée	50 - 150 Watt
Charge admissible max. du haut-parleur	200 Watt
Puissance absorbée par le bloc d'alimentation	1,5 Watt
Puissance consommée en veille	< 1 Watt
Plage de transmission	150 Hz – 50 kHz - 3dB

## Notice

Loewe Opta GmbH est une société anonyme de droit allemand dont le siège se trouve à Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach  
Téléphone : + 49 (0)9261 / 99-0  
Télécopie : + 49 (0)9261 / 99-500  
Courriel : [ccc@loewe.de](mailto:ccc@loewe.de)

Registre du Commerce : Tribunal d'Instance Coburg, N° HRB 42243  
Numéro d'identification TVA intracommunautaire : DE 193216550  
Numéro d'enregistrement WEEE : DE 41359413

Date de rédaction 06.10. 3. édition

© Loewe Opta GmbH, Kronach

Tous droits réservés, y compris ceux de la traduction.

Des modifications de design et des caractéristiques techniques peuvent être apportées sans avis préalable.

# Benvenuti

## Grazie

di aver scelto un prodotto Loewe. Siamo molto lieti di potervi annoverare tra i nostri clienti.

In Loewe sintetizziamo i massimi requisiti tecnologici, di design e di semplicità d'uso. Questo vale per apparecchi TV, lettori DVD, video e relativi accessori.

A questo proposito, né la tecnologia né il design sono da considerarsi separatamente, ma sono piuttosto un tramite per il raggiungimento di un'elevata qualità in termini di suono e immagine.

Anche nel design non ci si è limitati a seguire mode recenti e passeggiere. Quello che avete acquistato è infatti un apparecchio d'alta qualità, con caratteristiche che lo rendono attuale ed esclusivo anche nel futuro.

Il Reference Sound Standspeaker Slim è destinato all'uso in combinazione con gli apparecchi Flat TV Loewe e con i sistemi audio Loewe.

È possibile comporre il sistema audio in modo personalizzato, da una semplice combinazione stereo fino alle più esclusive soluzioni Surround Sound, dotate di quattro Reference Sound Standspeaker Slim e Subwoofer Highline Loewe.

Il Reference Sound Standspeaker Slim offre un'elevata qualità del suono e la massima accuratezza della riproduzione musicale, che viene assicurata da una speciale tecnologia a membrana con pellicole ultraleggere.

## Volume di fornitura

### Reference Sound Standspeaker Slim, Codice d'ordine 68207B00

- 1x Reference Sound Standspeaker Slim a destra
- 1x Reference Sound Standspeaker Slim a sinistra
- 2x Cavo dell'altoparlante (6 m)
- 2x Alimentatore a spina
- Istruzioni per l'uso

# Benvenuti

## Smaltimento

### Imballo e scatola

Avete scelto un prodotto tecnicamente superiore e duraturo. Per lo smaltimento dell'imballaggio abbiamo devoluto un sussidio all'azienda che ritira l'imballaggio dal rivenditore, in conformità alle disposizioni nazionali. Tuttavia, consigliamo di conservare bene il cartone originale e il materiale d'imballaggio, di modo che l'apparecchio possa essere trasportato con una protezione ottimale in caso di necessità.

### L'apparecchio



**INFORMAZIONE AGLI UTENTI:** ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti" il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

## Pulizia

È possibile che sulla superficie dell'altoparlante restino impronte del materiale di imballaggio. Non si tratta però di un danneggiamento della superficie.

È possibile eliminare senza alcun problema queste impronte con un panno morbido (ad esempio in microfibra), leggermente inumidito con una soluzione di detergente e acqua.

Pulire la superficie in alluminio del sistema di altoparlanti Reference Sound utilizzando unicamente un panno leggermente umido, morbido e pulito (senza detersivi aggressivi o abrasivi).

A causa delle cariche elettrostatiche, sul rivestimento degli altoparlanti può depositarsi della polvere, che in caso di necessità può essere rimossa utilizzando con delicatezza un aspirapolvere.

## Per la vostra sicurezza

Per la vostra sicurezza e per evitare inutili danni all'apparecchio, leggere e rispettare le seguenti norme di sicurezza.

- Il sistema di altoparlanti Reference Sound è destinato esclusivamente alla riproduzione di segnali audio.
- Prima di collegare o scollegare altri apparecchi o altoparlanti, spegnere sempre l'impianto (sistema di altoparlanti Reference Sound, apparecchio TV ed eventualmente altri componenti collegati).
- Non utilizzare il sistema di altoparlanti Reference Sound senza supervisione. In caso di assenze prolungate è consigliabile estrarre l'alimentatore a spina dalla presa.

Proteggere il proprio sistema di altoparlanti Reference Sound da...

- acqua, umidità, pioggia, schizzi d'acqua o rugiada
- colpi e sollecitazioni meccaniche
- campi magnetici ed elettrici
- valori di potenza elettrica più elevati di quanto indicato
- freddo, calore, radiazione solare diretta e forti oscillazioni termiche
- polvere
- ostruzioni delle aperture di ventilazione – in particolare sul retro
- manomissioni all'interno dell'apparecchio



Non collocare contenitori con liquidi sull'apparecchio.



Candele e altre fiamme libere vanno sempre tenute lontane dall'apparecchio per evitare la propagazione della fiamma.

Non perforare con oggetti appuntiti il rivestimento in stoffa della membrana elettrostatica.

Il sistema di altoparlanti Reference Sound è stato costruito esclusivamente per l'uso personale nell'ambito domestico. Le condizioni di garanzia presuppongono un uso conforme alle disposizioni.

**AVVERTIMENTO:** PER EVITARE IL PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE I RIVESTIMENTI. ALL'INTERNO NON CI SONO COMPONENTI CHE POSSONO ESSERE RIPARATI DALL'UTENTE. AFFIDARE GLI INTERVENTI DI RIPARAZIONE ESCLUSIVAMENTE AL PERSONALE QUALIFICATO LOEWE.

**AVVERTIMENTO:** UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE L'ALIMENTATORE A SPINA ORIGINALE.

**AVVERTIMENTO:** NELL'ALTOPARLANTE SI GENERA ALTA TENSIONE. PER EVITARE SCOSSE ELETTRICHE, PROTEGGERE L'ALTOPARLANTE DA UMIDITÀ E DANNEGGIAMENTI.

In caso di spostamento del sistema di altoparlanti Reference Sound da un ambiente freddo ad uno riscaldato, lasciare l'apparecchio spento per circa un'ora, in quanto potrebbe essersi formata della condensa. Procedere all'accensione soltanto quando l'apparecchio ha raggiunto la temperatura ambiente. In questo modo si prevengono seri danni ai componenti.

# Installazione

## Installazione del sistema di altoparlanti Reference Sound

### Principi di base

**Attenzione:** LA SUPERFICIE IN ALLUMINIO DEL REFERENCE SOUND È MOLTO SENSIBILE AI GRAFFI E AGLI URTI. EVITARE QUALSIASI CONTATTO CON EVENTUALI OGGETTI APPUNTITI. NON APPOGGIARE VASI, CANDELE O ALTRI OGGETTI SUL SUBWOOFER.

**Attenzione:** PER EVITARE DI DANNEGGIARE L'ALTOPARLANTE, NON COLLEGARE IL Reference Sound Standspeaker SLIM AD UN'USCITA DELL'AMPLIFICATORE CON UNA FREQUENZA  $\leq 150$  HZ.

- Collocare l'altoparlante su una superficie stabile e piana.
- Ricordarsi che gli altoparlanti sono costituiti da un elemento destro e uno sinistro. Il relativo contrassegno si trova sulla targhetta di fabbricazione, posta sul lato inferiore dell'altoparlante.
- Non installare l'altoparlante nelle vicinanze di fonti di calore intense o con esposizione diretta al sole.
- In caso di maltempo, staccare l'alimentatore a spina. La sovratensione causata dai fulmini può danneggiare l'apparecchio attraverso la rete elettrica.
- È consigliabile staccare l'alimentatore dalla presa anche in caso di assenze prolungate.
- L'alimentatore deve essere facilmente accessibile, per poter scollegare l'apparecchio dalla rete in qualsiasi momento.
- Posare il cavo dell'altoparlante e il cavo di alimentazione in modo che non possano essere danneggiati. Il cavo di alimentazione non deve essere piegato né posato su spigoli acuti, non deve essere calpestato o esposto a sostanze chimiche; questo vale, del resto, anche per l'intero impianto. Un cavo di alimentazione il cui isolamento è danneggiato potrebbe causare scosse elettriche e costituisce un pericolo di incendio. Sostituire l'alimentatore con un ricambio originale.

### Disposizione ottimale

Si prega di considerare che, in base al principio costruttivo, i Reference Sound Standspeaker Slim emettono il suono sia dal lato anteriore che da quello posteriore.

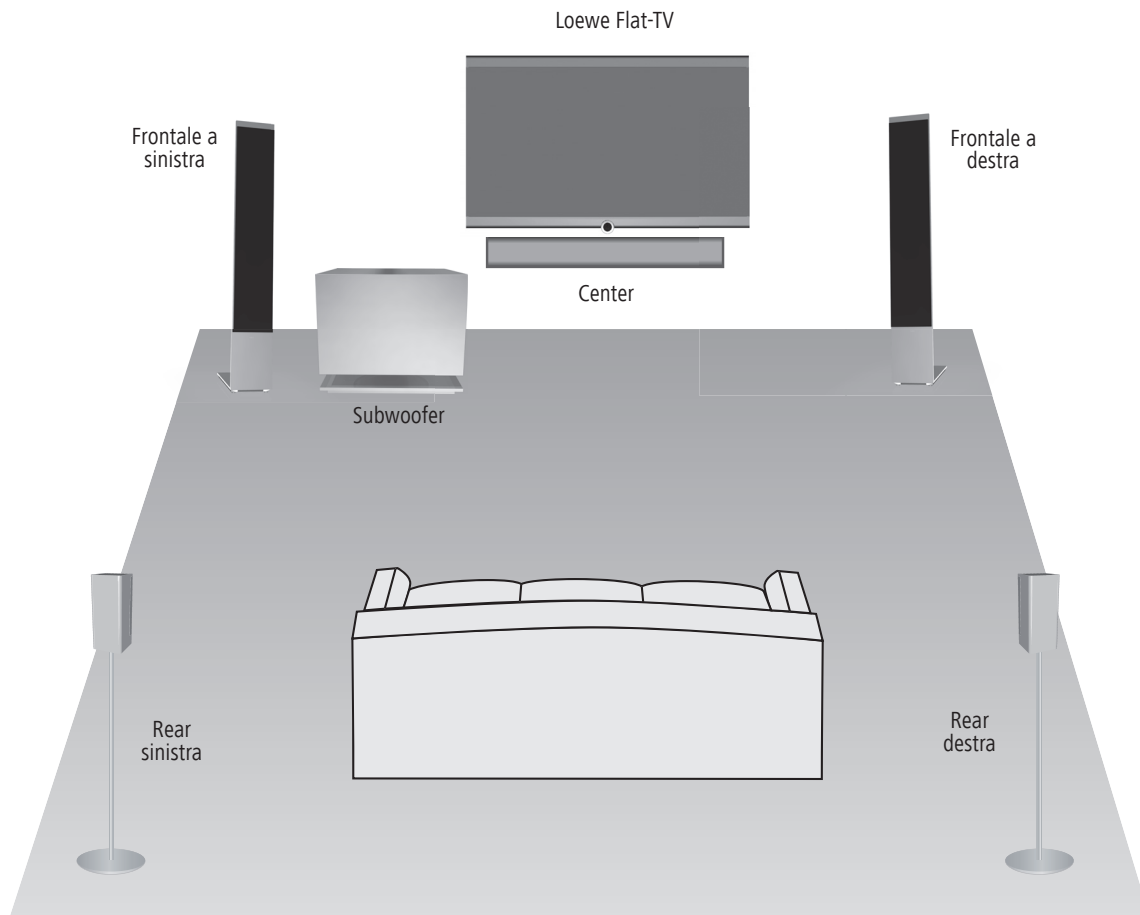
Per questo motivo è utile che la distanza dalle pareti (sia dietro, sia a destra e a sinistra) sia all'incirca uguale, affinché il suono possa diffondersi in modo ottimale nel locale.

Inoltre la diffusione sonora è caratterizzata da direttività.

Per questo motivo si raccomanda di disporre gli altoparlanti in modo che siano allineati secondo la direzione di ascolto preferita (pagina 24).

# Installazione

## Suggerimento per l'installazione (L27xx/SL1xx)





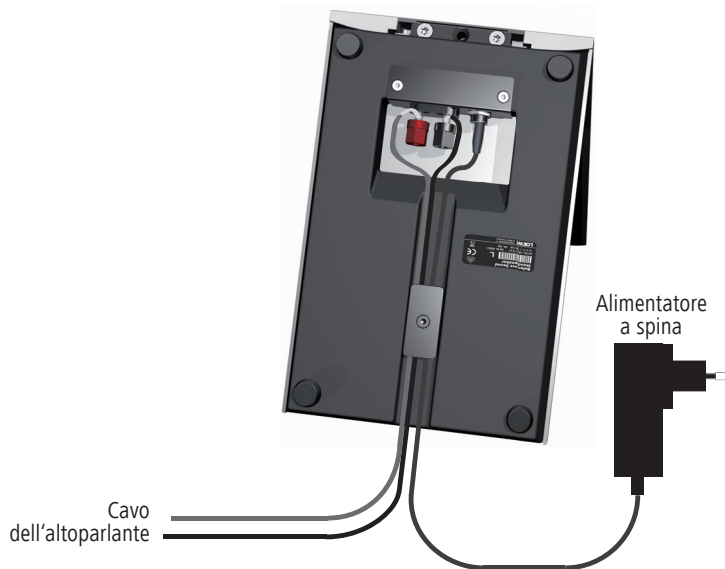
# Collegamento

## Collegamento degli altoparlanti alla sorgente audio

Collegare il cavo dell'altoparlante al lato inferiore dell'altoparlante stesso. Uno dei due fili del cavo dell'altoparlante è contrassegnato in nero. Collegare sempre questo filo nero al morsetto a vite nero dell'amplificatore o dell'uscita audio e al morsetto nero dell'altoparlante.

A tale scopo, ruotare alcune volte in senso antiorario la chiusura a vite del morsetto. Infilare l'estremità del filo nel morsetto a vite e ruotare quest'ultimo in senso orario.

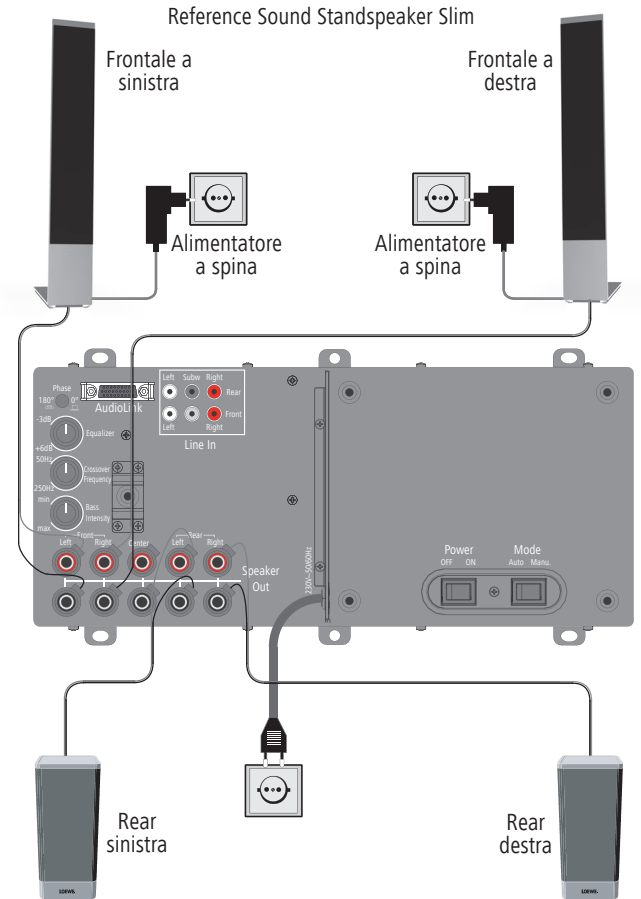
Le anime non segnate vanno collegate con i morsetti rossi.



## Collegamento dell'altoparlante alla rete di alimentazione

Inserire la spina che si trova all'estremità del cavo dell'alimentatore nella corrispondente presa sul lato inferiore dell'altoparlante.

Inserire gli alimentatori a spina di ciascun altoparlante in una presa a 220 - 240 V 50/60 Hz tensione alternata.



# Dati tecnici

## Reference Sound Standspeaker Slim

Dimensioni in cm (L x H x P)	18,6 x 120,5 x 28,5
Peso in kg	11
Principio	Altoparlante elettrostatico
Tensione di rete	220 – 240 Volt; 50/60 Hz
Potenza raccomandata per l'amplificatore	50 - 150 Watt
Carico massimo ammissibile per l'altoparlante	200 Watt
Assorbimento alimentatore	1,5 Watt
Potenza assorbita in standby	< 1 Watt
Banda di trasmissione	150 Hz – 50 kHz - 3dB

## Impressum

La Loewe Opta GmbH è una società per azioni di diritto tedesco con sede a Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach  
Telefono: + 49 (0)9261 / 99-0  
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500  
e-mail: [ccc@loewe.de](mailto:ccc@loewe.de)

Registro delle aziende: tribunale di Coburg, n. HRB 42243  
N. part. I.V.A.: DE 193216550  
Numero di registrazione WEEE: DE 41359413

Data redazione 06.10. 3. edizione

© Loewe Opta GmbH, Kronach

Tutti i diritti, anche di traduzione, riservati.

I dati tecnici e il design possono essere soggetti a modifiche tecniche senza preavviso.

## Dichiarazione del costruttore

Questo apparecchio è fabbricato nella UE nel rispetto delle disposizioni del D.M. 26 marzo 1992 ed è in particolare conforme alle prescrizioni dell'art. 1 dello stesso D.M.

Questo apparecchio è conforme all'art. 2 comma 1 D.M. 28.08.95 N. 548.

Fabbricatore:

Made in Germany  
Loewe Opta GmbH  
Industriestr. 11  
D-96317 Kronach

Distributore:

Loewe Italiana SRL  
Largo del Perlar, 12  
I-37135 Verona (VR)

# Bienvenido

## Muchas gracias

por haberse decidido por un producto de Loewe. Nos complace mucho contarle entre nuestros clientes.

Loewe es un nombre asociado a una exigente calidad en la técnica, el diseño y la facilidad de manejo. Esto se cumple en igual medida en nuestros televisores, equipos de DVD/vídeo/audio y accesorios.

Ni la técnica ni el diseño deben ser una meta en sí mismos, sino que les deben proporcionar a nuestros clientes el mayor placer para la vista y el oído.

Tampoco en el plano del diseño nos hemos dejado influir por tendencias de moda y corta vida pues, a fin de cuentas, usted ha adquirido un aparato de alta calidad del que podrá disfrutar por mucho tiempo sin aburrirse de él.

El Reference Sound Standspeaker Slim es compatible con los televisores planos y sistemas de audio de Loewe.

Cada usuario puede personalizar su sistema de audio, desde una combinación estéreo sencilla hasta una solución de sonido Surround de calidad superior con cuatro Reference Sound Standspeaker Slim y un Loewe Subwoofer Highline.

El Reference Sound Standspeaker Slim le permite reproducir música con una excelente calidad y pureza de sonido, gracias a una tecnología especial de membrana con láminas ultraligeras.

## Volumen de suministro

### Reference Sound Standspeaker Slim, N° de pedido 68207B00

- 1x Reference Sound Standspeaker Slim derecho
- 1x Reference Sound Standspeaker Slim izquierdo
- 2x Cable de los altavoces (6 m)
- 2x Fuente de alimentación
- Manual de instrucciones

# Bienvenido

## Eliminación

### Embalaje y cartón

Usted ha decidido adquirir un producto de alta calidad técnica y de larga duración. Para la eliminación del embalaje, de acuerdo con las legislaciones nacionales, diversas empresas se encargarán de recoger el embalaje en la sede de nuestros distribuidores. Sin embargo, es recomendable conservar el embalaje original en buen estado y guardarlo, con el fin de poder transportar el aparato con una protección óptima cuando fuese necesario.

### El dispositivo



**Atención:** La Directiva europea 2002/96/CE regula la retirada, el tratamiento y el aprovechamiento de los aparatos electrónicos usados. Por ello, los aparatos electrónicos usados deben desecharse por separado.

Le rogamos no deposite este aparato en la basura doméstica corriente. Puede depositar su aparato usado de forma gratuita en los puntos de recogida autorizados o bien entregarlo en su comercio especializado al comprar un nuevo aparato similar. Para más detalles sobre la recogida (también en el caso de países no pertenecientes a la UE), consulte a las autoridades locales.

## Limpieza

Es posible que en la superficie del altavoz de pie se aprecien marcas del material de embalaje.

Esto no significa que el altavoz esté estropeado.

Para eliminar esas marcas, utilice un trapo suave, por ejemplo, una balleta, humedecido ligeramente con agua y un poco de detergente.

Utilice siempre un trapo limpio y suave, ligeramente humedecido, para limpiar las superficies de aluminio del sistema de altavoces Reference Sound. No utilice productos de limpieza abrasivos.

Debido a la carga electrostática, es posible que se acumule polvo en la cubierta de los altavoces, que puede limpiar con un aspirador teniendo mucho cuidado.

## Por su seguridad

Por su propia seguridad y para evitar daños innecesarios en su aparato, deberá leer y respetar las siguientes instrucciones de seguridad:

- El sistema de altavoces Reference Sound ha sido diseñado exclusivamente para la reproducción de señales acústicas.
- Apague siempre el equipo (sistema de altavoces Reference Sound, televisor y

posibles componentes conectados) antes de realizar o separar las conexiones eléctricas.

- No deje el sistema de altavoces Reference Sound funcionando sin supervisión. Si va a ausentarse durante un periodo de tiempo prolongado, desconecte la fuente de alimentación de la toma de corriente.

Proteja su sistema de altavoces Reference Sound de ...

- agua, humedad, lluvia, goteo, salpicaduras o rocío
- golpes y cargas mecánicas
- campos magnéticos y eléctricos
- voltajes superiores a los indicados
- frío, calor, radiación solar directa y fuertes
- cambios de temperatura
- polvo
- tapas que impidan la entrada de aire – sobre todo en la parte posterior
- manipulaciones en el interior del aparato



No coloque sobre el aparato objetos llenos de líquidos.



Mantenga el aparato en todo momento alejado de velas y otras fuentes de fuego a fin de evitar la propagación del fuego.

No pinche la cubierta de tela de la membrana electrostática con objetos puntiagudos.

El sistema de altavoces Reference Sound ha sido creado exclusivamente para el uso privado en el hogar. Las prestaciones de garantía solamente cubren este uso previsto.

**ADVERTENCIA:** A FIN DE EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO RETIRE NUNCA LAS CUBIERTAS. EN EL INTERIOR DE LA CARCASA NO SE ENCUENTRAN PIEZAS QUE PUEDAN SER REPARADAS POR EL USUARIO. LOS TRABAJOS DE REPARACIÓN DEBEN ENCARGARSE ÚNICAMENTE A UN COMERCIANTE ESPECIALIZADO DE LOEWE.

**ADVERTENCIA:** UTILICE ÚNICAMENTE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN ORIGINAL DEL FABRICANTE.

**ADVERTENCIA:** EN LOS ALTAVOCES SE GENERA ALTA TENSION. A FIN DE EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, ASEGÚRESE DE QUE LOS ALTAVOCES ESTÁN PROTEGIDOS DE LA HUMEDAD Y DE POSIBLES DAÑOS.

Si ha trasladado el sistema de altavoces Reference Sound de un ambiente frío a uno caliente, no lo encienda durante aprox. una hora por la posible aparición de humedad por condensación. Enciéndalo solamente cuando éste haya alcanzado la temperatura ambiente. De este modo, evitará graves daños en los componentes.

# Colocación

## Colocar el sistema de altavoces Reference Sound

### Puntos básicos

**ATENCIÓN:** LA SUPERFICIE DE ALUMINIO DEL REFERENCE SOUND STANDSPEAKER SLIM ES MUY SENSIBLE A ARAÑAZOS Y GOLPES. EVITE EL CONTACTO CON OBJETOS ANGULOSOS. NO COLOQUE JARRONES, VELAS NI NINGÚN OTRO TIPO DE OBJETOS ENCIMA DEL SUBWOOFER.

**ATENCIÓN:** NO CONECTE EL REFERENCE SOUND STANDSPEAKER SLIM A UNA SALIDA DEL AMPLIFICADOR QUE EMITA FRECUENCIAS  $\leq 150$  HZ, CON EL FIN DE EVITAR QUE SE PRODUZCAN DAÑOS EN EL ALTAVOZ.

- Coloque el altavoz sobre una superficie lisa y estable.
- Tenga en cuenta que el altavoz se compone de una parte derecha y otra izquierda. En la placa de características, situada en la parte inferior del altavoz, aparece indicado el lugar que corresponde a cada componente.
- Los altavoces no deben colocarse cerca de fuentes de calor intensas ni ser expuestos a la radiación solar directa.
- En caso de tormenta, desconecte la fuente de alimentación de la red eléctrica, ya que la sobretensión provocada por un rayo podría dañar el aparato.
- Si va a ausentarse una larga temporada, es aconsejable desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- La fuente de alimentación debe ser fácilmente accesible para poder desconectar el aparato de la red siempre que sea necesario.
- Coloque los cables de los altavoces y de la alimentación eléctrica de forma que no puedan resultar dañados. El cable de red no se debe doblar ni colocar sobre bordes afilados, pisar ni exponer a productos químicos; al igual que el resto del equipo. Un cable de red con el aislante dañado puede causar descargas eléctricas y supone peligro de incendio. Sustituya la fuente de alimentación por una pieza original nueva.

### Colocación idónea

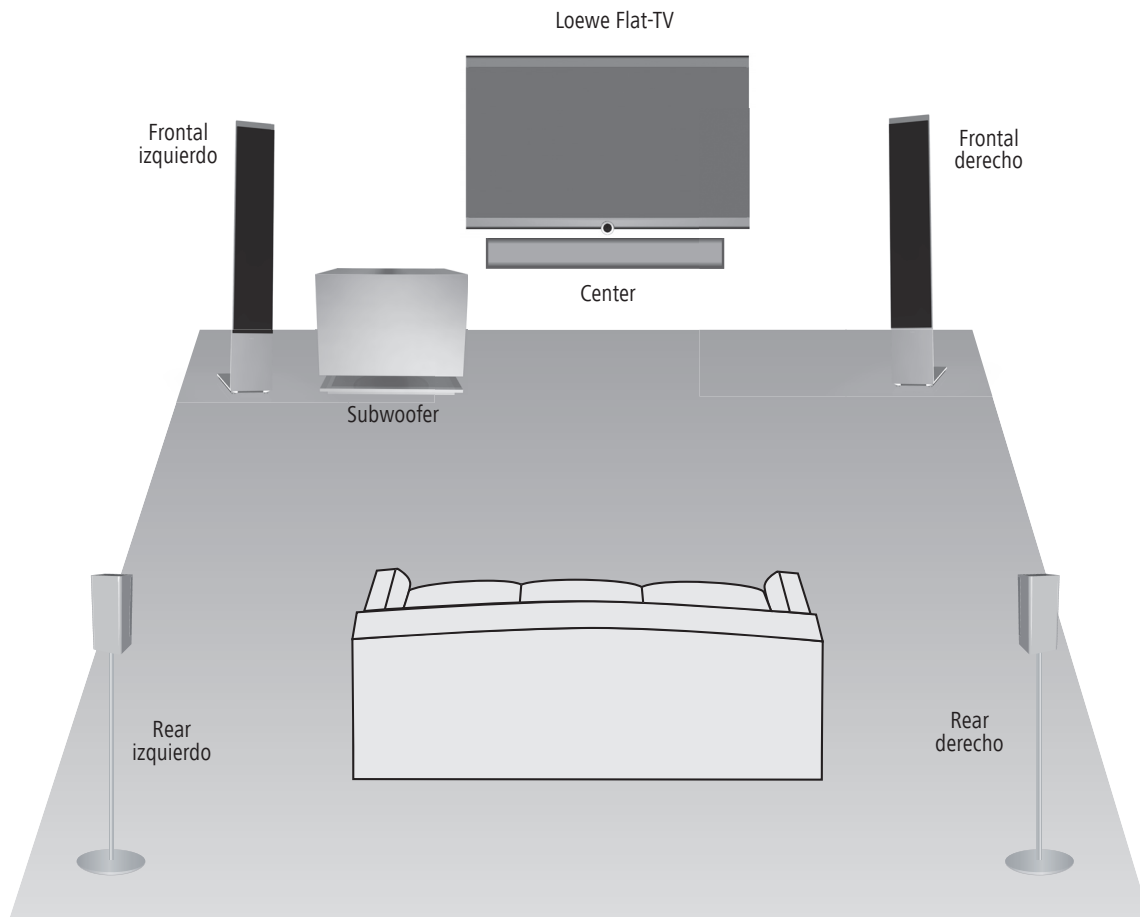
Tenga en cuenta que el Reference Sound Standspeaker Slim reproduce el sonido tanto por la parte frontal como posterior.

Por lo tanto, es aconsejable que la distancia a las paredes, tanto posterior como izquierda y derecha, sea homogénea para que el sonido se distribuya por la habitación de forma óptima.

Asimismo, la emisión acústica posee una característica direccional. Por ese motivo, es recomendable colocar los altavoces de forma que estén orientados hacia la posición desde donde se van a escuchar habitualmente (página 30).

# Colocación

## Propuesta de colocación para una solución (L27xx/SL1xx)





# Datos técnicos

## Reference Sound Standspeaker Slim

Dimensiones en cm (An x Al x P)	18,6 x 120,5 x 28,5
Peso en kg	11
Principio	Electrostático
Tensión de red	220 – 240 Volt; 50/60 Hz
Potencia de amplificación recomendada	50 - 150 vatios
Carga máx. admisible de altavoces	200 vatios
Consumo de potencia de la fuente de alimentación	1,5 vatios
Consumo de potencia en modo de espera (standby)	< 1 vatios
Gama de transmisión	150 Hz – 50 kHz - 3dB

## Pie de imprenta

Loewe Opta GmbH es una sociedad anónima según las leyes alemanas con sede en Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach (Alemania)

Teléfono: + 49 (0)9261 / 99-0

Fax: + 49 (0)9261 / 99-500

Email: [ccc@loewe.de](mailto:ccc@loewe.de)

Registro mercantil: Juzgado Municipal de Coburg, n° HRB 42243

N° de identificación fiscal: DE 193216550

N° de registro RAEE: DE 41359413

Fecha de redacción 06.10. 3. edición

© Loewe Opta GmbH, Kronach

Reservados todos los derechos, incluidos los referentes a la traducción.

Pueden llevarse a cabo modificaciones de diseño y características técnicas sin previo aviso.



# Hartelijk welkom

## Wij danken u

dat u voor een Loewe-product heeft gekozen. Wij zijn blij u tot onze klanten te mogen rekenen.

De naam Loewe staat voor producten die zowel technisch als qua design en gebruiksvriendelijkheid aan zeer hoge eisen voldoen. Dit geldt zowel voor tv als voor dvd, video, audio en accessoires.

Techniek en design mogen daarbij geen doel op zich zijn, maar moeten onze klanten een optimaal kijk- en luisterplezier verschaffen.

Wij lieten ons voor het design ook niet leiden door modetrends, die snel overwaaien. U hebt zich immers een kwaliteitstoestel aangeschaft, waar u niet vlug op uitgekeken wilt zijn.

De Reference Sound Standspeaker Slim is afgestemd op de Loewe Flat-TV-apparatuur en de Loewe-audiosystemen.

Het audiosysteem kan daarbij individueel worden uitgebreid, van een eenvoudige stereocombinatie tot aan hoogwaardige surround-sound oplossingen, met de vier Reference Sound Standspeaker Slim en de Loewe Subwoofer Highline.

Uw Reference Sound Standspeaker Slim levert een uitstekende klankkwaliteit en puurheid bij de muziekweergave. Dit wordt door een speciale membraantechniek met ultralicht folie gerealiseerd.

## Inhoud van de levering

### Reference Sound Standspeaker Slim, Bestelnr. 68207B00

- 1x Reference Sound Standspeaker Slim rechts
- 1x Reference Sound Standspeaker Slim links
- 2x Luidsprekerkabel (6 m)
- 2x Netvoedingsadapter
- Gebruiksaanwijzing

# Hartelijk welkom

## Afvalverwijdering

### Doos en ander verpakkingsmateriaal

U hebt gekozen voor een technisch hoogwaardig en duurzaam product. Voor het als afval verwerken van de verpakking betaalden wij een afvalverwerkingsbijdrage, zoals voorgeschreven door de nationale wetgeving. Desondanks adviseren wij u de originele doos en het overige verpakkingsmateriaal goed te bewaren, zodat u de apparatuur indien nodig optimaal beschermd kunt transporteren.

### Het toestel



**Let op:** De EU-richtlijn 2002/96/EG regelt de correcte terugname, behandeling en verwerking van gebruikte elektronische toestellen.

Oude elektronische toestellen moeten dan ook afzonderlijk als afval worden verwerkt. Gelieve dit toestel bij het gewone huisvuil te zetten! U kunt afgedankte toestellen gratis afgeven op speciaal daarvoor ingerichte terugnameplaatsen, of in een speciaalzaak, wanneer u een gelijkaardig nieuw toestel koopt. Verdere bijzonderheden over de terugname (ook voor niet-EU-landen) vindt u bij uw plaatselijke overheid.

## Reinigen

Soms komt het voor, dat er nog resten verpakkingsmateriaal op het oppervlak van de staande luidspreker achterblijven. In dat geval gaat het dus niet om een beschadiging van het oppervlak. Deze resten kunnen met een oplossing van een beetje afwasmiddel en water en een daarmee bevochtigde doek (bijv. van microvezels) zonder problemen worden verwijderd.

Reinig het aluminium oppervlak van het Reference Sound luidsprekersysteem alleen met een iets vochtige, zachte en schone doek (zonder agressieve reinigingsmiddelen).

Als gevolg van elektrostatische oplading kan stof aan de luidsprekerafdekking hechten. Dit kunt u eventueel voorzichtig met een stofzuiger schoonzuigen.

## Veiligheidsvoorschriften

Met het oog op uw eigen veiligheid en om schade aan uw installatie te voorkomen, is het van belang dat u de onderstaande veiligheidsinstructies leest en in acht neemt:

- Uw Reference Sound luidsprekersysteem is uitsluitend bedoeld voor de weergave van geluidssignalen.
- Schakel uw installatie (Reference Sound luidsprekersysteem, televisie en even-

tueel andere, aangesloten componenten) absoluut uit voordat u elektrische aansluitingen in orde maakt of wilt verbreken.

- Laat het Reference Sound luidsprekersysteem nooit onbeheerd achter. Trek bij langdurige afwezigheid de stekker uit het stopcontact.

Bescherm uw Reference Sound-luidsprekersysteem tegen ...

- water, vocht, regen, druipe- en spatwater of dauw
- schokken en mechanische belasting
- magnetische en elektrische velden
- hogere elektrische vermogens dan aangegeven
- kou, hitte, direct zonlicht en grote temperatuurschommelingen
- stof
- ventilatiebelemmerende afdekkingen – met name aan de achterkant
- ingrepen aan de binnenkant van het apparaat



Zet geen met vloeistof gevulde voorwerpen of brandende kaarsen op het apparaat.

Kaarsen of ander open vuur moet(en) te allen tijde uit de buurt van het apparaat gehouden worden om uitbreiding van brand te voorkomen.

Niet met puntige voorwerpen door de stoffen afdekking van het elektrostatische membraan steken.

Uw Reference Sound-luidsprekersysteem werd uitsluitend gebouwd voor privé-gebruik in een huiselijke kring. De garantie is beperkt tot dit reglementaire gebruik.

**WAARSCHUWING:** OM HET GEVAAR VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK UIT TE SLUITEN MAG U DE AFDEKKINGEN NIET VERWIJDEREN. IN HET APPARAAT ZIT- TEN GEEN ONDERDELEN DIE DOOR DE GEBRUIKER MOETEN WORDEN ONDER- HOUDEN. ALLE REPARATIES DIENEN DOOR BEVOEGDE LOEWE-REPARATEURS UITGEVOERD TE WORDEN.

**WAARSCHUWING:** GEBRUIK UITSLUITEND DE ORIGINELE NETVOEDINGSAD- APTER.

**WAARSCHUWING:** UW LUIDSPREKER STAAT ONDER HOOGSPANNING. OM EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VERMIJDEN MOET U EROP LETTEN, DAT DE LU- IDSPREKER TEGEN VOCHT EN BESCHADIGINGEN WORDT BESCHERMD.

Als u uw Reference Sound-luidsprekersysteem vanuit een koude omgeving overbrengt naar een warme omgeving, wacht dan in verband met mogelijke condensvorming nog ca. een uur met het inschakelen van het toestel. Schakel het pas in wanneer het de kamertemperatuur heeft bereikt. Zo voorkomt u ernstige schade aan de componenten.

# Installatie

## Reference Sound-luidsprekersysteem installeren

### Basisinformatie

**LET OP:** HET ALUMINIUM OPPERVLAK VAN DE REFERENCE SOUND STANDSPEAKER SLIM IS ZEER GEVOELIG VOOR KRASSEN EN SCHOKKEN. VERMIJD IEDER CONTACT MET SCHERP KANTIGE VOORWERPEN. PLAATS GEEN VAZEN, KAARSEN OF ANDERE VOORWERPEN OP DE SUBWOOFER.

**LET OP:** SLUIT DE REFERENCE SOUND STANDSPEAKER SLIM NIET AAN OP EEN VERSTEKERUITGANG DIE FREQUENTIES  $\leq 150$  HZ UITGEEFT, OM SCHADE AAN DE LUIDSPREKER TE VOORKOMEN.

- Luidsprekers altijd op een stevige, vlakke ondergrond plaatsen.
- Let er daarbij op, dat de luidspreker uit een linker en rechter component bestaan. De dienovereenkomstige aanduiding bevindt zich op het typeplaatje aan de onderzijde van de luidspreker.
- Luidsprekers niet in de nabijheid van krachtige warmtebronnen of in direct zonlicht plaatsen.
- Bij onweer altijd de stekker uit het stopcontact trekken. Overspanning door blikseminslag kan het apparaat via het stroomnet beschadigen.
- Ook bij langdurige afwezigheid altijd de stekker uit het stopcontact trekken.
- De netvoedingsadapter moet gemakkelijk bereikbaar zijn, zodat het apparaat te allen tijde kan worden losgekoppeld van de stroom.
- Leg de luidspreker- en voedingskabels zo aan, dat deze niet beschadigd kunnen raken. De voedingskabel mag niet geknikt worden of over scherpe randen lopen, er mag niet overheen worden gelopen en de kabel mag niet aan chemicaliën worden blootgesteld; dit laatste geldt uiteraard voor de complete installatie. Een voedingskabel met beschadigde isolatie kan tot een elektrische schok leiden en vormt een gevaar voor brand. Vervang in dat geval de netvoeding door een originele vervangende voeding.

### Optimale plaatsing

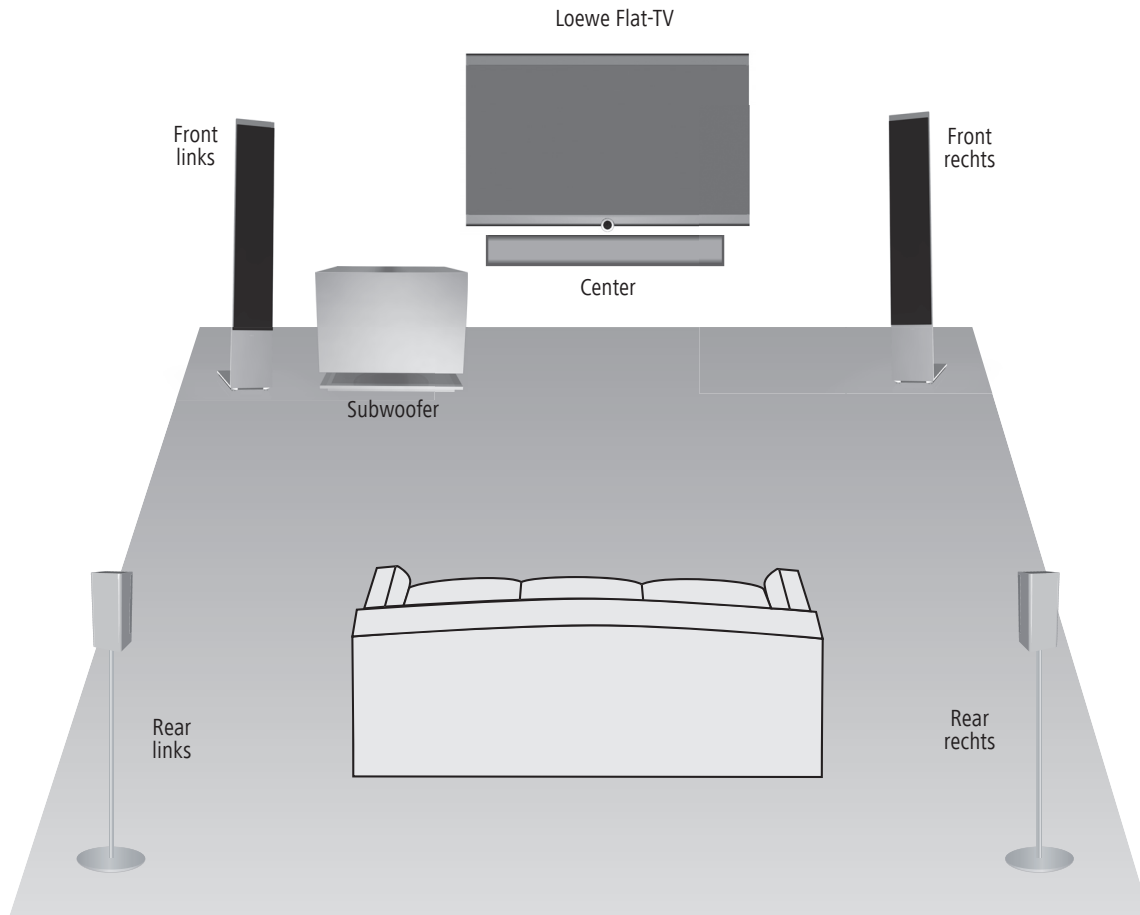
Houd er rekening mee, dat de Reference Sound Standspeaker Slim in principe het geluid aan de voor- en achterzijde uitstralen.

Daarbij is belangrijk, dat de afstand tot de wanden (achter evenals links en rechts) ongeveer gelijk is, zodat het geluid zich optimaal uit kan breiden in de ruimte.

Bovendien is de straling van geluid onderhevig aan een richtkarakteristiek. Daarom is het raadzaam de luidsprekers zo te plaatsen, dat ze in de richting van de door u gewenste luisterpositie wijzen (pagina 36).

# Installatie

## Voorstel voor opstelling (L27xx/SL1xx)



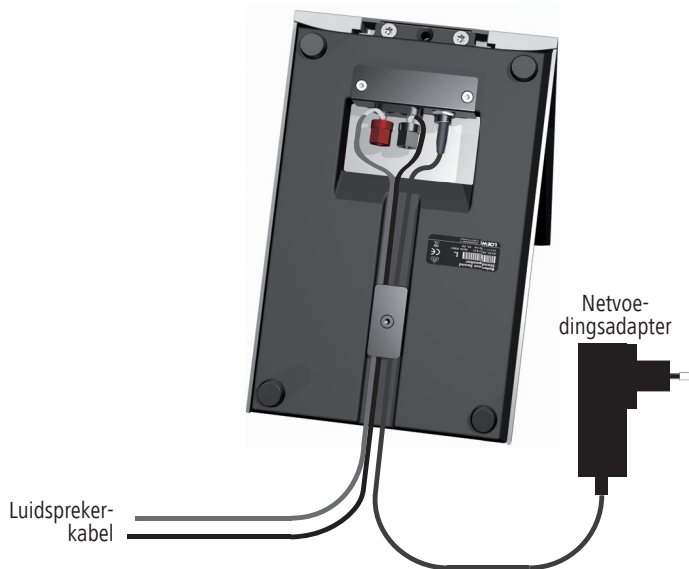
# Aansluiten

## Luidsprekers op de audiobron aansluiten

Sluit de luidsprekerkabel aan de onderzijde van de luidspreker aan. Een van beide aders van de luidsprekerkabel is zwart gemarkeerd. Sluit deze zwart gemarkeerde ader altijd aan op de zwarte schroefklem op uw versterker c.q. audio-uitgang en de zwarte klem op de luidspreker.

Draai daarvoor de schroefsluiting van de klem enkele omwentelingen tegen de wijzers van de klok in. Geleid het uiteinde van de draad in de schroefklem en draai de schroefklem met de wijzers van de klok mee weer vast.

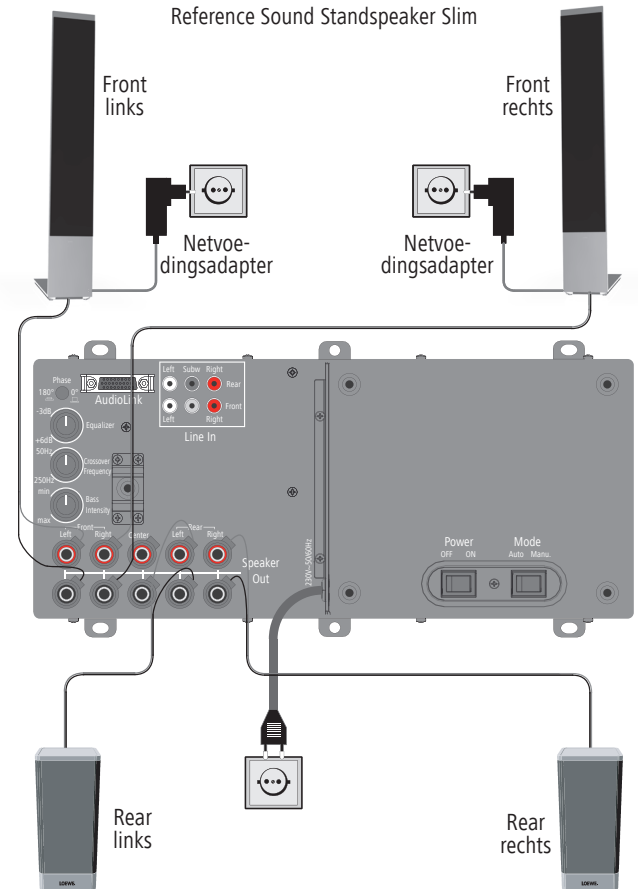
De niet gemarkeerde draden verbindt u met de rode klemdraadhouders.



## Luidsprekers op het voedingsnet aansluiten

Steek de stekker aan het uiteinde van de kabel van de netvoedingsadapter in de betreffende bus aan de onderzijde van de luidspreker.

Steek de netvoedingsadapter van beide luidsprekers nu in een stopcontact met 220 - 240 V 50/60 Hz wisselspanning.



# Technische gegevens

## Reference Sound Standspeaker Slim

Afmetingen in cm (B x H x D)	18,6 x 120,5 x 28,5
Gewicht in kg	11
Principe	Elektrostat
Netspanning	220 – 240 Volt; 50/60 Hz
Aanbevolen vermogen van de versterker	50 - 150 Watt
Max. belastbaarheid van de luidspreker	200 Watt
Vermogensopname netadapter	1,5 Watt
Krachtontneming in stand-by	< 1 Watt
Transmissiebereik	150 Hz – 50 kHz - 3dB

## Impressum

De Loewe Opta AG is een naamloze vennootschap volgens het Duitse recht met een hoofdkantoor in Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach, Duitsland

Tel.: +49 (0)9261 / 99-0

Fax: +49 (0)9261 / 99-500

E-mail: [ccc@loewe.de](mailto:ccc@loewe.de)

Handelsregister: Kantongerecht Coburg, nr. HRB 42243

BTW-nummer: DE 193216550

WEEE-registratienummer: DE 41359413

Redactiedatum 06.10. 3e druk

© Loewe Opta GmbH, Kronach

Alle rechten, ook die van de vertaling, voorbehouden.

Veranderingen van het design en de technische gegevens zonder voorafgaande aankondiging mogelijk.

# Hjertelig velkommen

## Mange tak,

fordi De besluttede Dem for et Loewe-produkt. Vi er glade for at have fået Dem som kunde.

Vi forbinder Loewe med de højeste krav til teknik, design og brugervenlighed. Det gælder for både tv, DVD, video, audio og tilbehør.

Derfor er hverken teknik eller design et mål i sig selv, men skal medvirke til at give vores kunder den bedst mulige visuelle og lydæssige nydelse.

I designet har vi ikke ladet os friste af kortsigtede, moderne trends. Så i sidste ende har De anskaffet et apparat i høj kvalitet, som De ikke bliver træt af at se på i morgen eller i overmorgen.

Reference Sound Standspeaker Slim passer til Loewe Flat-tv-apparater samt Loewe audiosystemer.

Audiosystemet kan her enkeltvis tages ud af en enkel stereo-kombination og sættes ind i den optimale surround-sound-løsning med fire Reference Sound Standspeaker Slim og Loewe Subwoofer Highline.

Deres Reference Sound Standspeaker Slim giver Dem en høj lyd kvalitet og renhed ved musikgengivelsen. Dette bliver opnået med en speciel membranteknik med ultralette folier.

## Leveringsomfang

### Reference Sound Standspeaker Slim, Best.-nr. 68207B00

- 1x Reference Sound Standspeaker Slim højre
- 1x Reference Sound Standspeaker Slim venstre
- 2x Højttalerkabel (6 m)
- 2x Strømforsyningsenhed
- Betjeningsvejledning

# Hjertelig velkommen

## Disposal

### Papkasse og emballage

Du har valgt et holdbart og teknisk sofi stikeret produkt. I henhold til de nationale forskrifter for bortskaffelse af emballage, betaler vi autoriserede genbrugsfirmaer, som indsamler emballage fra forhandlerne. Vi anbefaler dog, at du beholder den originale papkasse og resten af emballagen, så enheden om nødvendigt kan transporteres så sikkert som muligt.

### Enheden



**Vigtigt:** EU-direktivet 2002/96/EF indeholder et regelsæt om korrekt tilbagelevering, håndtering og genbrug af brugte elektroniske apparater.

Gamle elektroniske apparater skal i henhold til dette bortskaffes separat. Dette sæt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Du kan gratis afløse det gamle sæt på genbrugsstationer eller hos forhandleren, hvis du køber et tilsvarende nyt sæt. Du kan få flere detaljer om tilbagelevering (også for lande uden for EU) hos de lokale myndigheder.

## Rengøring

Det er muligt, at der er aftryk efter emballagematerialet på overfladen af standerhøjttaleren. Dette er ikke en beskadigelse af overfladen. Disse aftryk kan fjernes uden problemer med en blanding af opvaskemiddel og vand på en blød klud (f.eks. mikrofiber).

Rengør kun aluminiumsoverfladen på Reference Sound højttalersystemet med en let fugtig, blød og ren klud (uden nogen form for skræppe rengøringsmidler). På grund af statisk elektricitet kan der sætte sig støv på højttalerkabinettet. Dette kan om nødvendigt forsigtigt fjernes med en støvsuger.

## Sikkerhed

Læs og overhold følgende sikkerhedsanvisninger af hensyn til Deres egen sikkerhed og for at undgå unødvendige skader på apparatet:

- Deres Reference Sound højttalersystem er udelukkende beregnet til gengivelse af lydsignaler.
- Sluk altid for anlægget (Reference Sound højttalersystem, tv og evt. andre tilsluttede komponenter), før du opretter eller fjerner en elektrisk forbindelse.
- Anvend ikke Reference Sound højttalersystemet uden opsyn. Tag stikket ud af stikkontakten ved længere tids fravær.

Beskyt Reference Sound højttalersystemet mod ...

- fugt, regn, vanddryp og -sprøjt og dug
- stød og mekaniske belastninger
- magnetiske og elektriske felter
- højere elektriske effekter end angivet
- kulde, varme, direkte sollys og store
- temperatursvingninger
- støv
- ventilationshæmmende afdækning - især af bagsiden
- indgreb indvendigt i apparatet



Stil ikke genstande fyldt med væske på apparatet.



Stearinlys og anden åben ild skal til enhver tid holdes væk fra apparatet for at forhindre, at der opstår brand.

Stik ikke spidse genstande gennem stofafdækningen til den elektrostatisk membran.

Reference Sound højttalersystemet er udelukkende produceret til brug i private hjem. Garantien omfatter udelukkende denne bestemmelsesmæssige brug.

**ADVARSEL:** FJERN IKKE KABINETTET FOR AT UDELUKKE FARE FOR ELEKTRISK STØD. I KABINETTET FINDES INGEN DELE, DER KAN REPARERES AF FORBRUGEREN. LAD ALLE REPARATIONER UDFØRE AF LOEWE-FORHANDLEREN.

**ADVARSEL:** ANVEND UDELUKKENDE DEN ORIGINALE STRØMFORSYNINGSENHED.

**ADVARSEL:** DER GENERERES HØJSPÆNDING I HØJTTALEREN. FOR AT UNDGÅ ELEKTRISK STØD SKAL DE SØRGE FOR, AT HØJTTALEREN ER BESKYTTET MOD FUGT OG BESKADIGELSER.

Hvis Reference Sound højttalersystemet er bragt fra kulden ind i varme omgivelser, skal det stå i ca. en time på grund af mulig dannelse af kondensvand. Tænd først for det, når det har nået stuetemperatur. Således undgår De alvorlige skader på komponenterne.



# Opstilling

## Opstilling af Reference Sound højttalersystemet

### Grundlæggende

**OBS:** ALUMINIUMOVERFLADEN PÅ REFERENCE SOUND STANDSPEAKER SLIM TIL ER MEGET FØLSOM OVERFOR KRADSEN OG STØD. UNDGÅ ENHVER KON-TAKT MED GENSTANDE MED SKARPE KANTER. STIL INGEN VASER, LYS ELLER ANDRE GENSTANDE PÅ SUBWOOFER'EN.

**OBS:** FOR AT UNDGÅ BESKADIGELSE AF HØJTALERNE MÅ REFERENCE SOUND STANDSPEAKER SLIM IKKE TILSLUTTES EN FORSTÆRKERUDGANG DER UDSENDER  $\leq 150$  HZ.

- Stil højttaleren på et stabilt og plant underlag.
- Sørg for, at højttaleren består af en venstre og en højre komponent. Der findes en tilsvarende mærkning på typeskiltet på højttalerens underside.
- Opstil ikke højttalerne i nærheden af kraftige varmekilder eller i direkte indfaldende sollys.
- Ved tordenvejr trækkes strømforsyningsenheden ud. Overspænding i elnettet som følge af lynnedslag kan beskadige apparatet.
- Også ved længere tids fravær bør strømforsyningsenheden være trukket ud.
- Strømforsyningsenheden skal være let tilgængelig, så apparatet til enhver tid kan adskilles fra nettet.
- Læg højttaler- og strømforsyningskablerne således, at de ikke kan blive beskadiget. Strømforsyningskablet bør ikke lægges i knæk, føres over skarpe kanter, trædes på eller udsættes for kemikalier. Sidstnævnte gælder for hele anlægget. Et strømforsyningskabel med beskadiget isolering kan give elektrisk stød og indebærer brandfare. Udskift strømforsyningsenheden med en original reservedel.

### Optimal opstilling

Bemærk, at Reference Sound Standspeaker Slim på grund af sin konstruktion udsender lyden fra for- og bagsiden.

Derfor er det en fordel, hvis afstanden til væggene (bagved samt til venstre og højre) er cirka den samme, så lyden kan spredes optimalt i rummet.

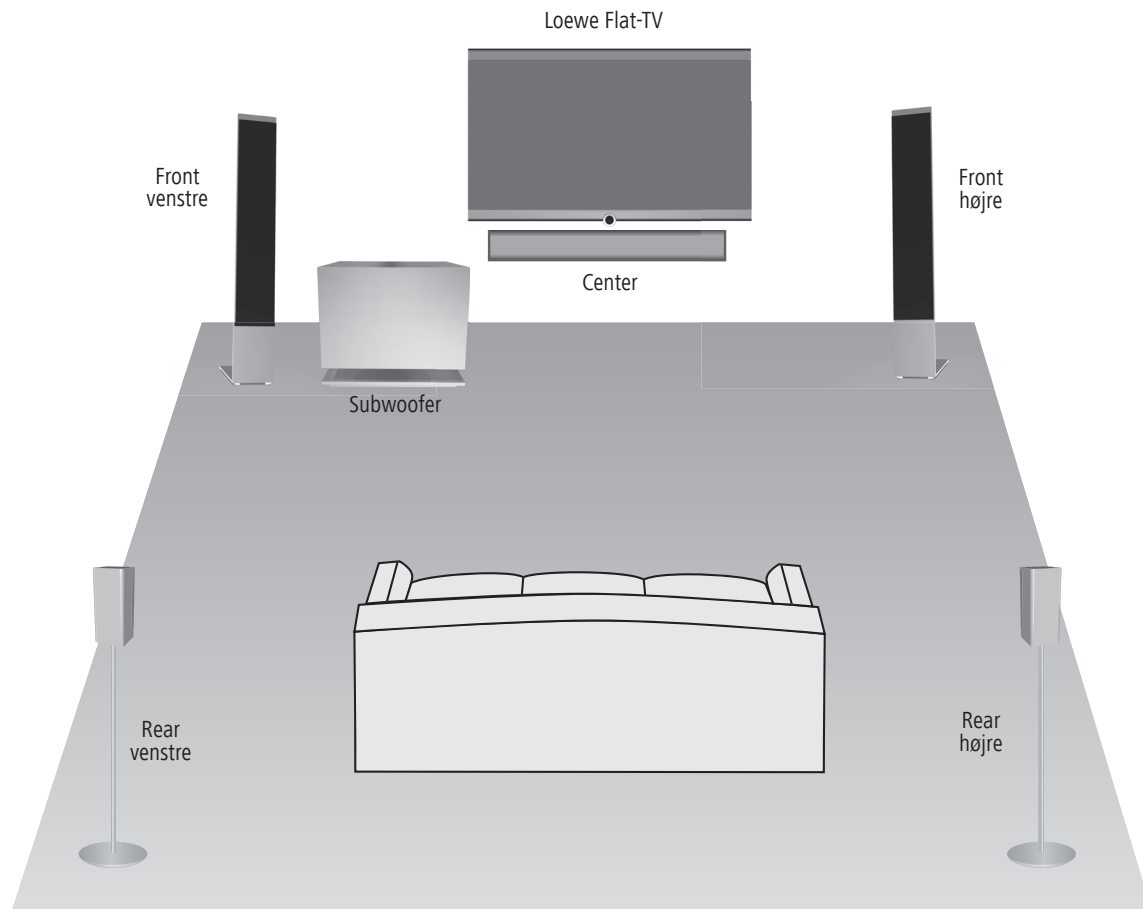
Derudover udviser lydudstrålingen en retningskarakteristik.

Derfor anbefales det at placere højttalerne således, at de peger mod Deres foretrukne lytteposition (på side 42).

# Opstilling

## Forslag til opstilling (L27xx/SL1xx)

Dansk

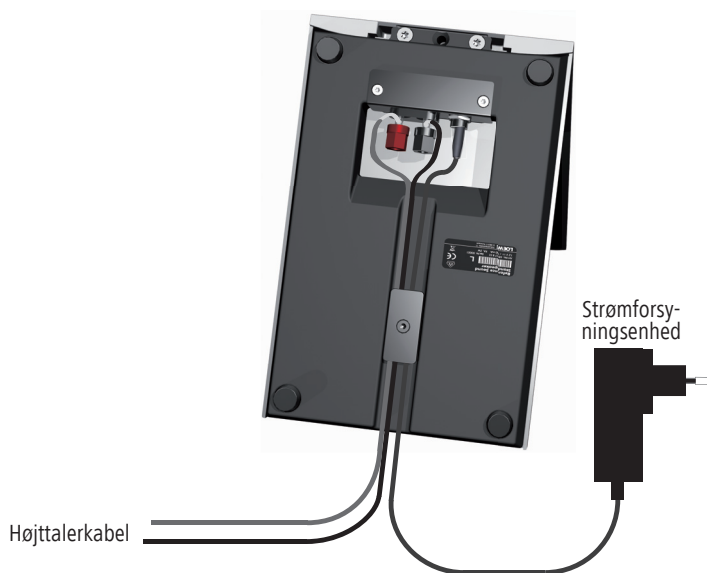


# Tilslutning

## Slut højttaleren til audiokilden

Tilslut højttalerkablet på undersiden af højttalerne. En af lederne på højttalerkablet er markeret med sort. Forbind den sortmarkerede leder med den sorte skrueterminal på forstærkeren eller audioudgangen og den sorte terminal på højttaleren.

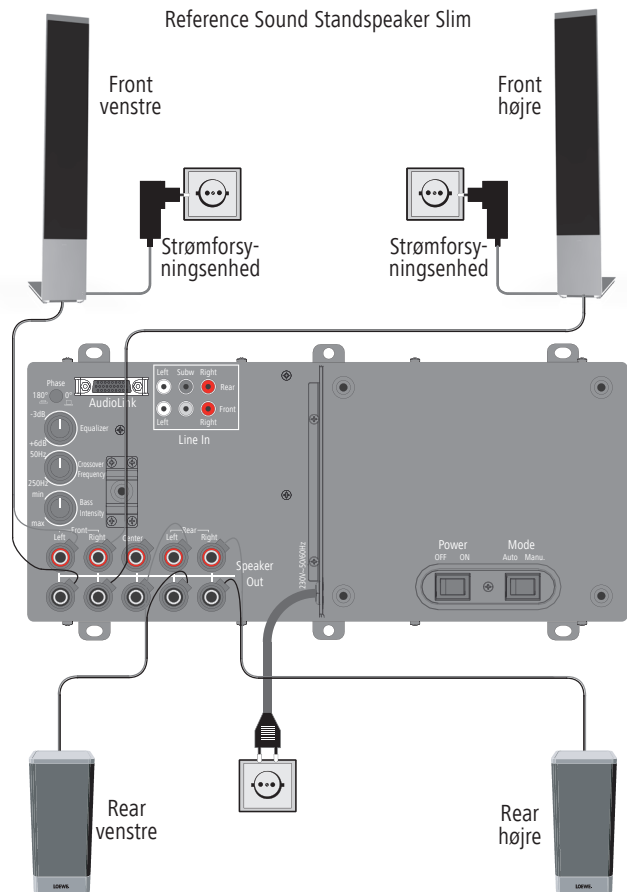
Drej terminalens skruelukning nogle omgange mod urets retning. Før tråddenden ind i skrueterminalen og stram skrueterminalen ved at dreje i urets retning. Den tråd, der ikke er markeret, forbindes med de røde klemmer.



## Tilslutning af højttaleren til elnettet

Sæt stikket for enden af strømforsyningsenhedens kabel i den tilsvarende bøsning på undersiden af højttaleren.

Sæt strømforsyningsenhederne til begge højttalere i en stikkontakt med 220 - 240 V 50/60 Hz vekselspænding.



# Tekniske data

## Reference Sound Standspeaker Slim

Mål i cm (B x H x D)	18,6 x 120,5 x 28,5
Vægt i kg	11
Primær	Elektrostat
Netspænding	220 – 240 Volt; 50/60 Hz
Anbefalet forstærkereffekt	50 - 150 Watt
Maks. belastning af højttalere	200 Watt
Effektforbrug for strømforsyningsenhed	1,5 Watt
Effektforbrug i stand-by	< 1 Watt
Transmissionsområde	150 Hz – 50 kHz - 3dB

## Kolofon

Loewe Opta GmbH er et aktieselskab i henhold til tysk lovgivning med hovedsæde i Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach  
Telefon: + 49 (0)9261 / 99-0  
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500  
E-mail: [ccc@loewe.de](mailto:ccc@loewe.de)

Selskabsregistrering: Amtsgericht Coburg, nr. HRB 42243  
SE-nr. (USt-IdNr.): DE 193216550  
WEEE-registreringsnummer: DE 41359413

Redigeringsdato: 06.10, 3. oplag  
© Loewe Opta GmbH, Kronach  
Alle rettigheder forbeholdes, også for oversættelsen.  
Design og tekniske data kan ændres uden forudgående varsel.

# Tervetuliaissanat

## Suurkiitos siitä,

että päätit ostaa Loewe-tuotteen. Olemme iloisia saadessamme sinut asiakkaaksemme.

Loewe merkitsee teknisesti parasta laatua, upeata ulkomuotoa ja käyttäjäystävällisyyttä. Nämä ominaisuudet ovat yhtä lailla televisioissamme, DVD-soittimissamme, video-, äänentoisto- kuin lisälaitteissammekin.

Emme kuitenkaan pidä tekniikkaa ja ulkomuotoa itsetarkoituksena, vaan tarkoituksenamme on antaa asiakkaidemme silmille ja korville mahdollisimman suuri nautinto.

Laitteidemme ulkomuotoon eivät myöskään vaikuta lyhytaikaiset muotivirtauksset, vaan tarkoituksenamme on valmistaa korkealaatuisia tuotteita, joita asiakkaamme haluavat katsella myös huomenna ja ylihuomenna.

Reference Sound Standspeaker Slim -kaiutin on suunniteltu yhteensopivaksi Loewen litteiden televisioiden ja Loewen äänijärjestelmien kanssa.

Äänijärjestelmää voidaan laajentaa yksilöllisesti yksinkertaisesta stereoyhdistelmästä korkealaatuiseen tilaäänien tuottavaan surround-ratkaisuun, johon on liitetty neljä Reference Sound Standspeaker Slim -kaiutinta ja Loewen Subwoofer Highline.

Reference Sound Standspeaker Slim tuottaa laadukkaan ja puhtaan soinnin toistettaessa musiikkia. Sointi syntyy erityisen kalvotekniikan ja ultrakevyiden suojakalvojen vaikutuksesta.

## Toimitukseen kuuluvat laitteet

### Reference Sound Standspeaker Slim, Tilausnumero 68207B00

- 1 kpl Reference Sound Standspeaker Slim -kaiutin, oikea
- 1 kpl Reference Sound Standspeaker Slim -kaiutin, vasen
- 2 kpl Kaiutinkaapeli (6 m)
- 2 kpl Verkkopistoke
- Käyttöohje

## Käytöstä poistaminen

### Pakkaustarvikkeet ja -laatikko

Olet hankkinut teknisesti erittäin korkealaatuisen ja pitkäikäisen tuotteen. Pakkauksen jätehuolto on järjestetty kansallisten määräysten mukaisesti maksamalla valtuutetuille jätehuollosta vastaaville korvaus pakkausmateriaalin noutamisesta jälleenmyyjiltä. Suosittelemme kuitenkin alkuperäispakkauksen säilyttämistä tulevia kuljetustarpeita silmällä pitäen, mikä takaa sen, että laite voidaan kuljettaa parhaalla mahdollisella tavalla suojattuna.

### Laite



**Huomio:** EU-direktiivissä 2002/96/EY on annettu ohjeet käytettyjen elektroniikkalaitteiden keräämisestä, käsittelystä ja kierrätyksestä. Käytettyjen elektroniikkalaitteiden jätehuolto on näin ollen järjestettävä erillään muusta jätteestä. Älä laita tätä laitetta tavallisen kotitalousjätteen joukkoon!

Voit viedä käytetyn laitteen maksutta elektroniikkaromulle osoitettuun keräyspaikkaan tai alan liikkeeseen ostaessasi uuden vastaavan laitteen. Lisätietoja elektroniikkatuotteiden keräyksestä (koskien myös muita kuin EU-maita) on saatavissa asuinpaikkakuntanne hallintoelimiltä.

## Puhdistus

Jalallisen kaiuttimen päällipintaan saattaa jäädä painaumuksia pakkausmateriaalista. Kyseessä ei tällöin ole päällipinnan vaurio. Tällaiset painaumukset voidaan helposti poistaa käyttämällä vettä ja pesuaineen seokseen kostutettua pehmeää liinaa (esim. mikrokuituliinaa).

Reference Sound Standspeaker -kaiutinjärjestelmän alumiiniset päällipinnat puhdistetaan käyttämällä vain hieman kostutettua, pehmeää ja puhdasta liinaa (ilman voimakkaita puhdistusaineita).

Kaiuttimien suojukseen voi kerääntyä pölyä sähköstaattisen latauksen takia. Se voidaan tarvittaessa imeä varovasti pois pölynimurilla.

## Turvallisuusohjeet

Laitteiston käyttöturvallisuuden takaamiseksi ja vaurioiden välttämiseksi käyttäjän tulee lukea seuraavat turvallisuusohjeet:

- Reference Sound Standspeaker -kaiutinjärjestelmä on tarkoitettu pelkästään äänisignaalin toistoon.
- Laitteisto (Reference Sound Standspeaker -kaiutinjärjestelmä, televisio ja mahdolliset muut järjestelmään kytketyt lisälaitteet) on ehdottomasti sammuettava ennen sähköliitännöiden kytkemistä tai irrottamista.
- Reference Sound Standspeaker -kaiutinjärjestelmää ei tule jättää toimintaan ilman valvontaa. Ellei laitteistoa käytetä pitkään aikaan, tulee virtapistoke kytkeä irti pistorasiasta.

Suojaa Reference Sound -kaiuttimet seuraavilta:

- kosteus ja märkyys, sade, tippu- ja roiskevesi tai kast
- iskut ja mekaaninen rasitus
- magneettiset ja sähköiset kentät
- määritettyjä suurempia sähköiset tehot
- kylmyys, kuumuus, suora auringonvalo ja voimakkaat lämpötilan vaihtelut
- pöly
- tuuletusaukkojen peittäminen, erityisesti takaosassa
- laitteiston sisälle kohdistuvat toimenpiteet



Älä aseta laitteen päälle nesteitä sisältäviä esineitä.



Kynttilät ja muut avoimet liekit on aina pidettävä kaukana laitteesta tulen leviämisen estämiseksi.

Sähköstaattisen kalvon kangassuojuksen läpi ei saa pistellä terävillä esineillä. Reference Sound -kaiutinjärjestelmä on suunniteltu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön. Takuu kattaa vain määräysten mukaisen käytön.

**VAROITUS:** SÄHKÖISKUJEN VÄLTÄMISEKSI SUOJUKSIA EI TULE POISTAA. KORJAUSTOIMET TULEE SUORITTAA AINOASTAAN VALTUUTETUSSA LOEWE-HUOLLOSSA. OTA YHTEYTTÄ LOEWE-KAUPPIAASEESI HUOLTO- JA KORJAUSASIOISSA.

**VAROITUS:** KÄYTÄ AINOASTAAN ALKUPERÄISVERKKOPISTOKETTA.

**VAROITUS:** KAIUTTIMEEN MUODOSTUU KORKEAJÄNNITE. SÄHKÖISKUJEN VÄLTÄMISEKSI ON HUOLEHDITTAVA SIITÄ, ETTÄ KAIUTTIMET ON SUOJATTU KOSTEUDELTA JA VAURIOITUMISELTA.

Kun tuot Reference Sound -kaiutinjärjestelmän kylmästä lämpimään, anna sen olla mahdollisesti syntyneen kondenssiveden vuoksi noin tunnin verran käyttämättä. Järjestelmä kytketään vasta sitten päälle, kun se on saavuttanut huoneenlämpötilan. Näin vältetään komponenttien vaurioitumiselta.

# Asentaminen

## Reference Sound -kaiutinjärjestelmän pystytys

### Peruseriaatteet

**HUOM.:** REFERENCE SOUND STANDSPEAKER SLIM ALUMIINIPINTA ON HERKKÄ NAARMUUNTUMAAN JA ISKUILLE. VARO KOSKEMASTA SIIHEN TERÄVÄREUNAISILLA ESINEILLÄ. ÄLÄ ASETA MALJAKOITA; KYNTTILÖITÄ TAI MUITA ESINEITÄ SUBWOOFERIN PÄÄLLE.

**HUOM.:** ÄLÄ LIITÄ REFERENCE SOUND STANDSPEAKER SLIM -JÄRJESTELMÄÄ SELLAISEEN VAHVISTIMEN LÄHTÖÖN, JOKA ANTAA  $\leq 150$  HZ:N TAAJUUKSIA KAIUTTIMEN VAURIOITUMISEN VÄLTÄMISEKSI.

- Kaiutin tulee asettaa tasaiselle, vakaalle alustalle.
- Huomaa, että kaiutin koostuu vasemman- ja oikeanpuoleisesta osasta. Kaiuttimen alapintaan kiinnitetyssä tyyppikilvessä on vastaava merkintä.
- Kaiutinta ei tule sijoittaa voimakkaiden lämmönlähteiden lähetyville eikä suoraan auringonpaisteeseen.
- Virtapistoke on vedettävä irti ukonilmalla. Salamaniskun aiheuttama ylijännite voisi vaurioittaa laitetta virtaverkon kautta.
- Virtapistoke tulee vetää irti myös siinä tapauksessa, että laitteistoa ei käytetä pitkään aikaan.
- Virtapistokkeen on oltava helposti esiin saatavissa, jotta laite voidaan kytkeä irti sähköverkosta milloin tahansa.
- Kaiutin- ja virransyöttökaapelit on vedettävä siten, etteivät ne voi vaurioitua. Virransyöttökaapeli ei saa taittua eikä sitä saa vetää terävien kulmien yli. Sen päälle ei myöskään saa astua eikä sitä saa asettaa alttiiksi kemikaaleille; jälkimmäinen koskee koko laitteistoa. Virransyöttökaapeli, jonka eristys on vaurioitunut, voi aiheuttaa sähköiskuja ja tulipalovaaran. Virtapistoke voidaan tarvittaessa vaihtaa uuteen alkuperäisvaraosaan.

### Paras sijoittamistapa

Huomaa, että Reference Sound Standspeaker Slim lähettää rakenteesta johtuen äänen sen etu- tai takapuolelle.

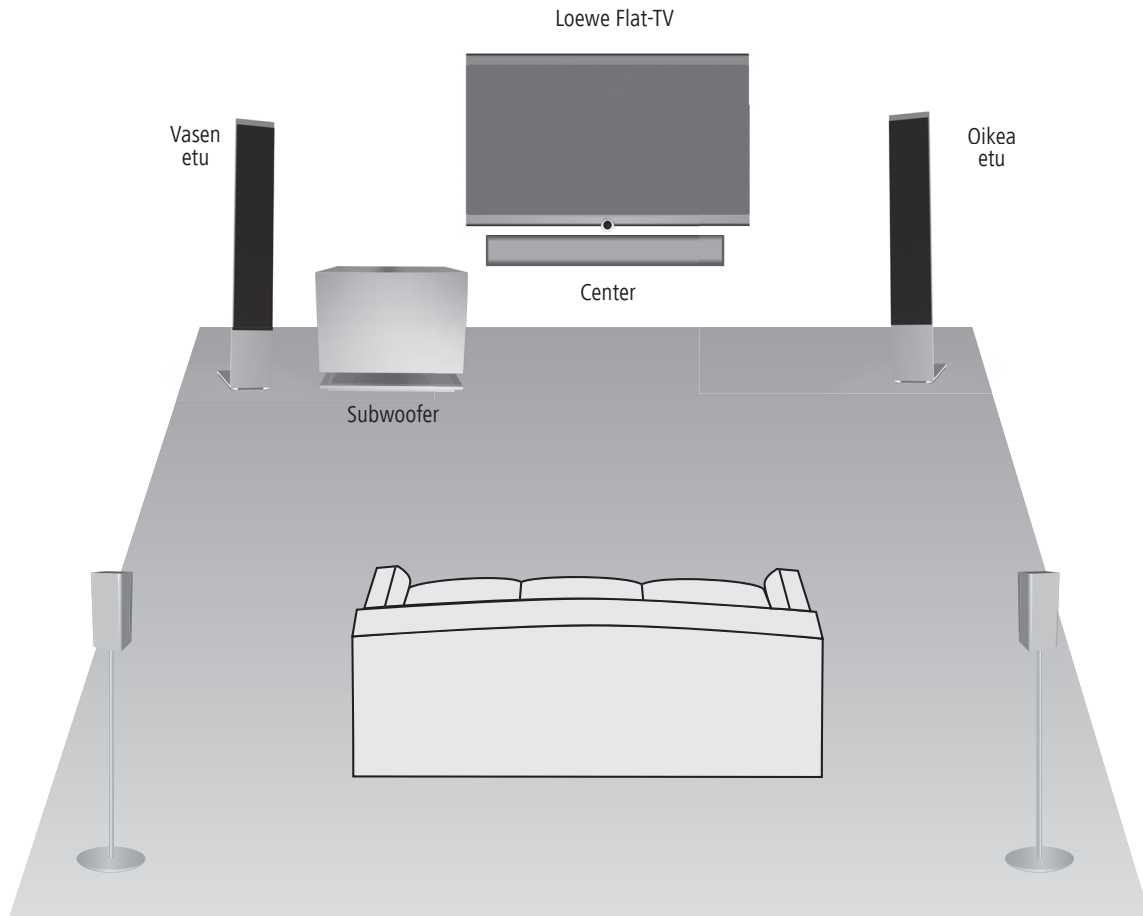
Tämän takia on järkevää pitää etäisyys seiniin (takana sekä vasemmalla ja oikealla) suunnilleen samana, jotta ääni pääsee levittäytymään huoneeseen parhaalla mahdollisella tavalla.

Lisäksi äänen heijastuksella on suuntausominaisuus.

Sen takia on suositeltavaa sijoittaa kaiuttimet siten, että ne ovat kuuntelijan mieluisimpaan kuunteluasentoon päin (sivulla 48).

# Asentaminen

## Sijoitteluehdotus ääntä varten (L27xx/SL1xx)



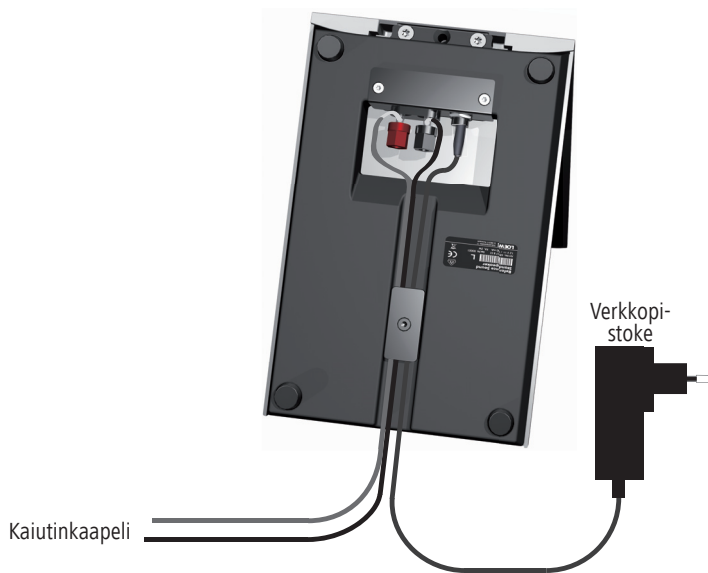


# Kytkeminen

## Kaiuttimien kytkeminen äänilähteeseen

Kytke kaiuttimen alapinnassa oleva kaiutinkaapeli. Toinen kaiutinkaapelin johtimista on merkitty mustalla. Kytke mustalla merkitty johdin vahvistimessa tai muussa vastaavassa laitteessa olevaan mustaan ruuviiliitäntään ja vastaavasti kaiuttimessa olevaan äänen ulostuloon ja mustaan liittimeen.

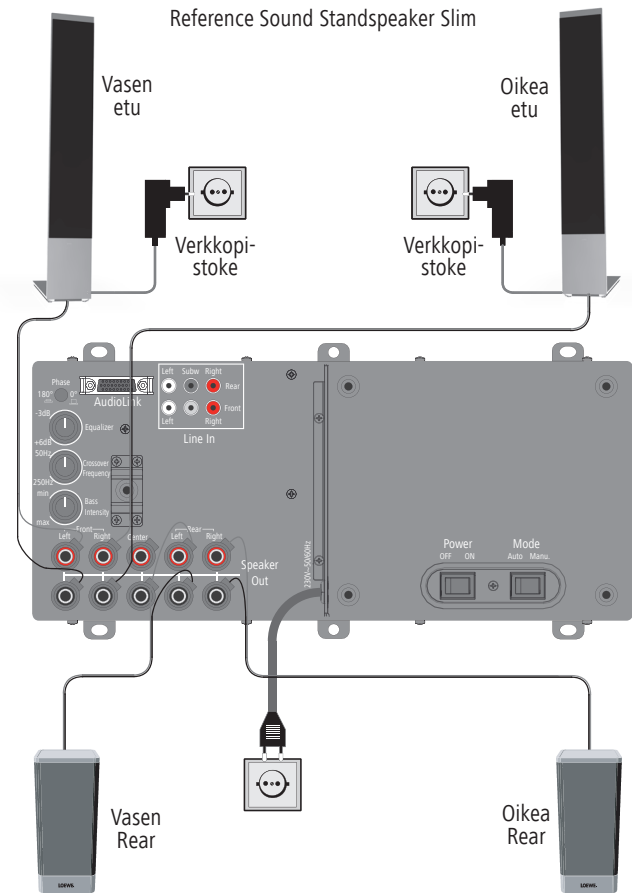
Kierrä tällöin liittimen kierremekanismia muutama kierros vastapäivään. Vie johtimen pää kierrellyttimen sisään ja kierrä kierrellytin myötäpäivään kiinni. Johtimet, joita ei ole merkitty, kytketään punaisiin liittäntöihin.



## Kaiuttimen liittäminen virtaverkkoon

Työnnä verkkopistokkeesta lähtevän kaapelin päässä olevan pistoke kaiuttimen alapinnassa olevaan sille tarkoitettuun liitäntään.

Työnnä molempien kaiuttimien verkkopistokkeet pistorasiaan, josta tulee 220 - 240 V:n vaihtovirtaa, 50/60 Hz.



# Tekniset tiedot

## Reference Sound Standspeaker Slim

Mitat, cm (L x K x S)	18,6 x 120,5 x 28,5
Paino, kg	11
Periaatteena	sähköstaattinen
Verkojännite	220 – 240 Volt; 50/60 Hz
Suosittelava vahvistimen teho	50 - 150 Watt
Kaiuttimen maksimaalinen kuormitettavuus	200 Watt
Verkkopistokkeen tehonotto	1,5 Watt
Ottoteho valmiustilassa	< 1 Watt
Toiston taajuusalue	15ß Hz – 50 kHz - 3dB

## Julkaisutiedot

Loewe Opta GmbH on Saksan lainsäädännön mukainen osakeyhtiö, jonka päätoimipaikka sijaitsee Kronachissa.

Industriestraße 11, 96317 Kronach, SAKSA

Puhelin: + 49 (0)9261 / 99-0

Faksi: + 49 (0)9261 / 99-500

Sähköposti: [ccc@loewe.de](mailto:ccc@loewe.de)

Kaupparekisteri: Coburgin käräjäoikeus, nro HRB 42243

Arvonlisäveronumero: DE 193216550

WEEE-rekisterinumero: DE 41359413

Päivitetty 06/2010. 3. painos

© Loewe Opta GmbH, Kronach

Kaikki oikeudet, myös käännökseen, pidätetään.

Ulkomuodon ja teknisten tietojen muuttuminen on mahdollista ilman etukäteen annettavaa ilmoitusta.

# Hjärtligt välkommen

## Tack så mycket

för att du har valt en Loewe-produkt. Vi gläder oss åt att du blivit kund hos oss.

Med Loewe förknippar vi högsta anspråk på teknik, design och användarvänlighet. Detta gäller i samma höga grad för TV, DVD, Video, Ljud och Tillbehör.

Härvid skall varken teknik eller design uppfylla ett självändamål, utan förmedla våra kunder högsta tänkbara njutning vid tittande och lyssning.

Även avseende designen har vi ej tagit hänsyn till kortsiktiga modetrender. Ty slutligen har du köpt en högkvalitativ apparat, som du varken imorgon eller övermorgon ska tröttna att titta på.

Högtalaren Reference Sound Standspeaker Slim är avsedd för Loewe platt-TV-apparater liksom Loewe audiosystem.

Audiosystemet kan byggas ut från en enkel stereokombination till en högkvalitativ Surround-Sound-lösning med fyra Reference Sound Standspeaker Slim och Loewe Subwoofer Highline.

Din Reference Sound Standspeaker Slim ger dig förstklassig klang och renhet vid musikuppspelning. Detta tack vare speciell membranteknik med ultralätta folier.

## Leveransens omfattning

### Reference Sound Standspeaker Slim, Best. nr. 68207B00

- 1x Reference Sound Standspeaker Slim höger
- 1x Reference Sound Standspeaker Slim vänster
- 2x Högtalarkabel (6 m)
- 2x Nätadapter
- Bruksanvisning

# Hjärtligt välkommen

## Avfallshantering

### Pappkartong och emballage

Du har bestämt dig för en hållbar och tekniskt sofi stikerad produkt. I överensstämmelse med nationella föreskrifter avseende avfallshantering av förpackningsmaterial, betalar vi en avgift till auktoriserade återvinningsföretag, som samlar upp förpackningsmaterial från återförsäljare. Vi rekommenderar däremot att behålla original pappkartongen och resten av förpackningsmaterialet, så att apparaten vid behov, kan transporteras på säkrast möjliga sätt.

### Apparaten



**Viktigt:** EU-direktivet 2002/96/EG reglerar korrekt återtagning, hantering och återvinning av använda elektroniska utrustningar. Gamla elektroniska utrustningar måste därför avfallshandteras separat. Kasta aldrig bort apparaten i normala hushållssopor. Du kan lämna in din gamla apparat gratis hos motsvarande uppsamlingsställen eller hos din återförsäljare, om du köper en liknande ny produkt. Andra detaljer avseende återtagning (även för icke EU-länder) kan fås hos den lokala myndigheten.

## Rengöring

Det är möjligt att förpackningsmaterialet har lämnat märken på högtalarens yta. Detta innebär dock inte att ytan är skadad. Dessa märken kan enkelt tas bort med en mjuk duk (t.ex. mikrofiber), fuktad med lite sköljmedel och vatten. Rengör aluminiumytan på Reference Sound-högtalarsystemet enbart med en lätt fuktad, mjuk och ren trasa/duk (utan skarpa rengöringsmedel). Elektrostatisk laddning kan göra att damm samlas på högtalarhöljet. Detta kan vid behov försiktigt sugas upp med en dammsugare.

## För din säkerhet

För din egen säkerhet och för att undvika onödiga skador på apparaten, ombes du att läsa och beakta följande säkerhetshänvisningar:

- Ditt Reference Sound-högtalarsystem är uteslutande avsett för uppspelning av ljudsignaler.
- Koppla ovillkorligen från din anläggning (Reference Sound-högtalarsystem, TV-apparat och andra eventuellt anslutna komponenter) innan du ansluter eller tar bort andra elektriska apparater.
- Lämna inte Reference Sound-högtalarsystemet utan uppsikt. Ta ut nätadaptern ur uttaget om systemet inte används under en längre tid.

Skydda ditt Reference Sound-högtalarsystem mot...

- Väta och fukt, regn, droppar, stänk och dag
- stötar och mekaniska belastningar
- magnetiska och elektriska fält
- högre elektriska effekter än de som angivits
- kyla, hetta, direkt solstrålning och starka
- temperaturvariationer
- damm
- ventilationshämmande övertäckning – särskilt på baksidan
- ingrepp i apparatens inre



Ställ inga föremål med vätskor på apparaten.



Ljus och andra öppna eldar ska alltid hållas på avstånd från apparaten för att förhindra att elden breder ut sig.

Stick inga spetsiga föremål genom det elektrostatiska membranets hölje.

Ditt Reference Sound-högtalarsystem är uteslutande konstruerat för privat användning i hemmiljö. Garantin gäller endast denna ändamålsenliga användning.

**WARNING:** FÖR ATT ELEKTRISKA STÖTAR SKA KUNNA UNDVIKAS FÅR HÖLJENA INTE TAS BORT. INUTI BEFINNER SIG INGA DELAR, SOM KAN REPARERAS AV ANVÄNDAREN. LÅT REPARATIONSARBETEN ENDAST UTFÖRAS AV LOEWE ÅTERFÖRSÄLJARE.

**WARNING:** ANVÄND ENDAST ORIGINALNÄTADAPTERN.

**WARNING:** I HÖGTALAREN GENERERAS HÖGSPÄNNING. FÖR ATT STRÖMSLAG SKA KUNNA UNDVIKAS, SE TILL ATT HÖGTALAREN ÄR SKYDDAD MOT FUKT OCH SKADOR.

Om ditt Reference Sound-högtalarsystem Har förflyttats från kylan in i en varm omgivning, måste den förbli frånkopplad ca en timme på grund av att kondensfuktighet kan bildas. Koppla först till det, när det har uppnått rumstemperatur. Så undviker du allvarliga skador på komponenterna.

# Uppställning

## Placera Reference Sound-högtalarsystemet

### Generellt

**WARNING:** ALUMINIUMYTAN PÅ REFERENCE SOUND STANDSPEAKER SLIM ÄR MYCKET REP- OCH STÖTKÄNSLIG. UNDVIK ALL KONTAKT MED FÖREMÅL MED VASSA KANTER. STÄLL INGA VASER, LJUS ELLER ANDRA FÖREMÅL PÅ SUB-WOOFFERN.

**WARNING:** ANSLUT INTE REFERENCE SOUND STANDSPEAKER SLIM TILL EN UTGÅNG PÅ FÖRSTÄRKAREN SOM AVGER FREKVENSER  $\leq 150$  HZ, FÖR ATT FÖRHINDRA SKADOR PÅ HÖGTALARE.

- Placera högtalarna på ett fast, jämnt underlag.
- Se till att högtalarna består av en vänster- och en högerkomponent. Motsvarande specifikation finns på typskylten på högtalarens undersida.
- Placera inte högtalaren i närheten av starka värmekällor eller i direkt solljus.
- Dra ur nätadaptern vid åskväder. Spänningstoppar framkallade av blixtnedslag kan skada apparaten genom elnätet.
- Nätadaptern bör även dras av om apparaten förblir utan uppsikt under en längre tid.
- Nätadaptern måste vara lättåtkomlig, så att apparaten kan frånkopplas när som helst.
- Dra högtalar- och strömförsörjningskablarna så att de inte kan skadas. Strömförsörjningskabeln får inte knäckas, trampas på eller läggas över skarpa hörn, ej heller utsätts för kemikalier; det sista gäller för hela anläggningen. En strömförsörjningskabel med skadad isolering kan orsaka strömslag, vilket i sin tur kan leda till brand. Byt ut nätdelen mot en ny originalreservdel.

### Optimal anordning

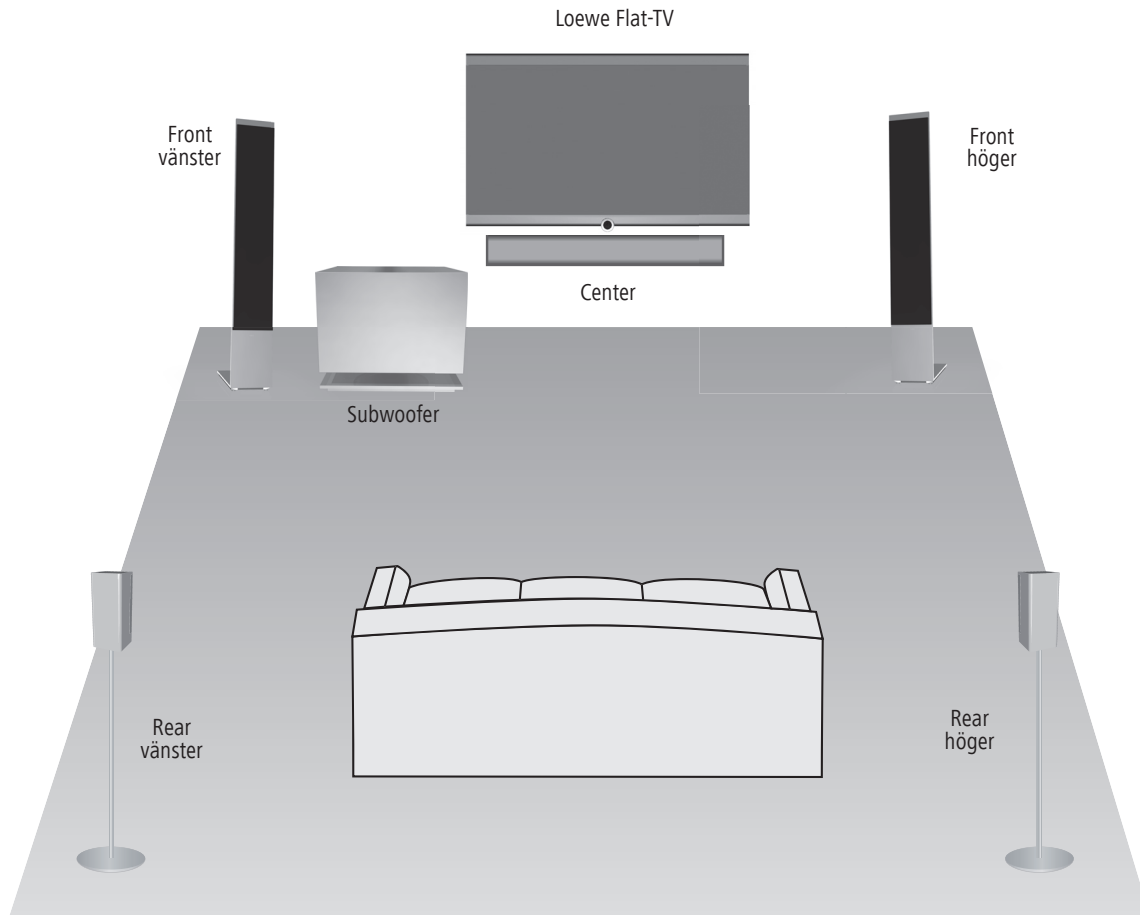
Se till att högtalarna Reference Sound Standspeaker Slim distribuerar ljudet från fram- och baksidan.

Här är det bra om avståndet till väggen är ungefär lika stort i alla riktningar (bakåt, åt höger samt åt vänster), för optimal ljudspridning i rummet.

Ljuddistribueringen uppvisar dessutom en riktningskaraktistik. Därför bör högtalarna placeras så att de är riktade mot önskad lyssningsposition (se bilden på Seite 54).

# Uppställning

## Förslag för uppställningslösning (L27xx/SL1xx)



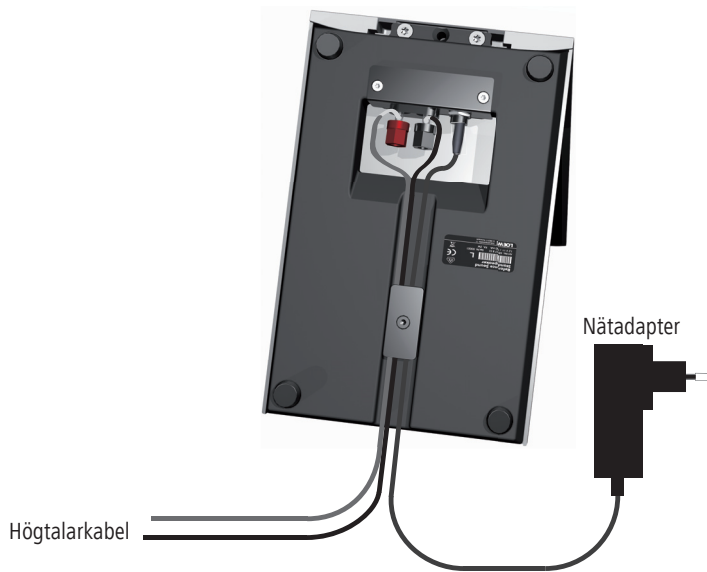
# Anslutning

## Anslutning av högtalarna till audiokällan

Anslut högtalarkabeln på högtalarnas undersida. En av högtalarkabelns ledare är svartmarkerad. Koppla ihop den svartmarkerade ledaren med den svarta fästskruven på din förstärkare eller koppla ihop audioutgången och den svarta skruven på högtalaren.

Skruva upp fästskruvens lock ett antal varv motsols. För in ledarens ände i fästskruven och vrid till skruven medsols.

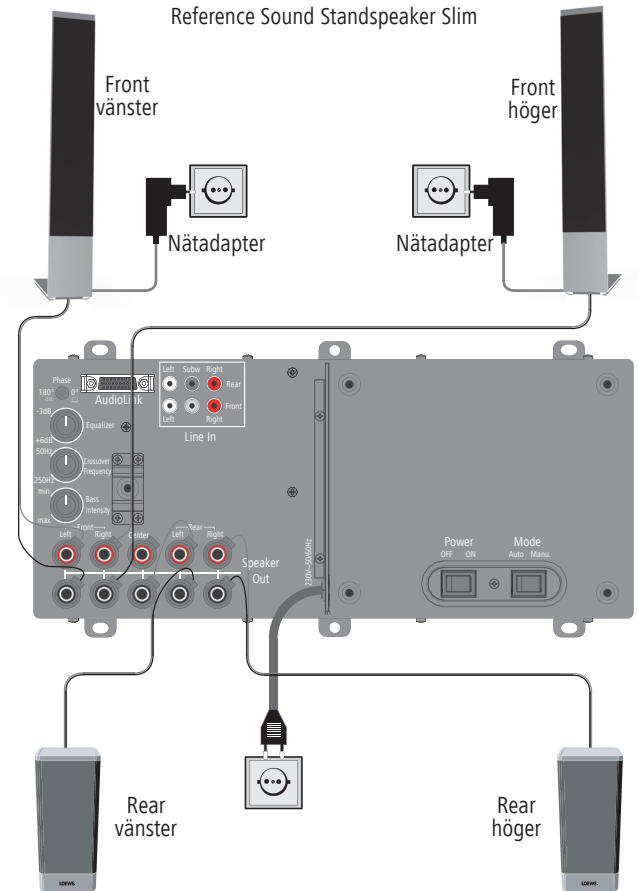
De ej markerade ledarna förbinds med de röda plintarna.



## Anslutning av högtalarna till elnätet

Sätt i kontakten vid slutet av nätadapters kabel i motsvarande uttag på högtalarens undersida.

Sätt de båda högtalarnas nätadaptrar i ett uttag vardera med en växelspanning på 220–240 V 50/60 Hz.



# Tekniska data

## Reference Sound Standspeaker Slim

Dimensioner i cm (W x H x D)	18,6 x 120,5 x 28,5
Vikt i kg	11
Princip	Elektrostat
Nätspänning	220 – 240 Volt; 50/60 Hz
Rekommenderad förstärkareffekt	50 - 150 Watt
Max. belastbarhet högtalare	200 Watt
Effektförbrukning nätdel	1,5 Watt
Effektförbrukning vid standby	< 1 Watt
Överföringsområde	150 Hz – 50 kHz - 3dB

## Impressum

Loewe Opta GmbH är ett aktiebolag enligt tysk lagstiftning med huvudkontor i Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach  
Telefon: + 49 (0)9261 / 99-0  
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500  
Email: [ccc@loewe.de](mailto:ccc@loewe.de)

Handelsregister: Amtsgericht Coburg, Nr. HRB 42243  
ID-nummer för omsättningsskatt: DE 193216550  
WEEE-registreringsnummer: DE 41359413

Redaktionsdatum 06.10 3.upplagan  
© Loewe Opta GmbH, Kronach  
Alla rättigheter, inklusive översättning, förbehålles.  
Ändringar avseende design och tekniska specifikationer utan föregående kungörelse är möjliga.



# Service

**(A)**

Loewe Austria GmbH  
Parking 12  
1010 Wien, Österreich  
Tel +43 - 1 22 88 633 - 0  
Fax +43 - 1 22 88 633 - 90  
Email: loewe@loewe.co.at

**(AUS)**

International Dynamics  
Australasia Pty Ltd.  
129 Palmer Street  
Richmond 3121, Victoria,  
Australia  
Tel +61 - 3 - 94 29 08 22  
Fax +61 - 3 - 94 29 08 33  
Email: mail@international  
dynamics.com.au

**(B NL L)**

Loewe Opta Benelux NV/SA  
Uilenbaan 84  
2160 Antwerpen, België  
Tel +32 - 3 - 2 70 99 30  
Fax +32 - 3 - 2 71 01 08  
Email: ccc@loewe.be

**(BG)**

Darlington Service  
Kn. Klementina Street, bl. 193  
1618 Sofia, Bulgaria  
Tel +359 - 2 955 63 99  
Fax +359 - 2 955 63 99  
Email: sac@audio-bg.com

**(CH)**

Telion AG  
Rütistrasse 26  
8952 Schlieren, Schweiz  
Tel +41 - 44 732 15 11  
Fax +41 - 44 732 15 02  
Email: lgelpke@telion.ch

**(CY)**

HADJIKYRIAKOS & SONS LTD.  
121 Prodomos Str., P.O Box  
21587  
1511 Nicosia, Cyprus  
Tel +357 - 22 87 21 11  
Fax +357 - 22 66 33 91  
Email: savvas@hadjikyriakos.  
com.cy

**(CZ)**

BASYS CS SPOL. S.R.O  
Sodomkova 8/1478  
10200 Praha 10 - Hostivar, Česko  
Tel +420 2 34 70 67 00  
Fax +420 2 34 70 67 01  
Email: office@basys.cz

**(D)**

Loewe Opta GmbH,  
Customer Care Center  
Industriestraße 11  
96317 Kronach, Deutschland  
Tel +49 1801--22256393  
Fax +49 9261--99500  
Email: ccc@loewe.de

**(DK)**

Kjaerulff1 Development A/S  
C.F. Tietgens Boulevard 19  
5220 Odense SØ, Denmark  
Australia  
Tel +45 - 66 13 54 80  
Fax +45 - 66 13 54 10  
Email: loewe@loewe.dk

**(E)**

Gaplasa S.A.  
Conde de Torroja, 25  
28022 Madrid, España  
Tel +34 - 917 48 29 60  
Fax +34 - 913 29 16 75  
Email: loewe@maygap.com

**(EST)**

TEDRA TRADING OY  
Kuusemetsa 3  
Saue 76506, Estonia  
Tel +372 - 50 14 817  
Fax +372 - 67 09 611  
Email: raivo@futurehifi.com

**(F)**

Loewe Opta France SAS  
13 rue du Dépôt,  
Parc del l'Europe, BP 10010  
67014 Strasbourg Cédex, France  
Tel +33 - 3 - 88 79 72 50  
Fax +33 - 3 - 88 79 72 59  
Email: loewe.france@loewe-fr.com

**(FIN)**

Karevox Oy  
Museokatu 36  
00100 Helsinki, Finland  
Tel +358 - 9 44 56 33  
Fax +358 - 9 44 56 13  
Email: kare@haloradio.fi

**(GB)**

Loewe UK Limited  
Century Court, Riverside Way  
Riverside Business Park, Irvine,  
Ayrshire  
KA11 5DJ, UK  
Tel +44 - 1294 315 000  
Fax +44 - 1294 315 001  
Email: enquiries@loewe-uk.com

**(GR)**

EISAGOGIKI EMBORIKI ELLADOS  
S.A.  
321 Mesogion Av.  
152 31 Chalandri-Athens, Hellas  
Tel +30 - 210 672 12 00  
Fax +30 - 210 674 02 04  
Email: christina@bose-onkyo.gr

**(H)**

Basys Magyarorszag KFT  
Tó park u.9.  
2045 Törökbálint, Magyar  
Tel +36 - 2341 56 37 (121)  
Fax +36 - 23 41 51 82  
Email: basys@mail.basys.hu

**(HR)**

Plug&Play  
Bednjanska 8, 10000 Zagreb  
Tó park u.9.  
Hrvatska (Kroatia)  
Tel +385 1 4929 683  
Fax +385 1 4929 682  
Email: loewe@loewe.hr

**(I)**

Loewe Italiana S.r.L.  
Largo del Perlar, 12  
37135 Verona (VR), Italia  
Tel +39 - 045 82 51 611  
Fax +39 - 045 82 51 622  
Email: info@loewe.it

**(IL)**

Clear electronic entertainment  
(2009) Ltd  
13 Noah Mozes St.  
Agish Ravad Building  
Tel Aviv 67442, Israel  
Tel +972 - 3 - 6091100  
Fax +972 - 3 - 6961795  
Email: yossi@pioneer-il.com

**(IRL)**

Origo Ltd  
Unit 23 Magna Drive  
Magna Business Park, City West  
Dublin 24, Republic of Ireland  
Tel +353-1-4666700  
Fax +353-1-4666708  
Email: service@origo.ie

**(KSA)**

SALEM AGENCIES & SERVICES CO.  
Hamad Al Haqueel Street, Raw-  
dah, Jeddah  
Kingdom of Saudi Arabia  
Tel +966 (2) 665 4616 ext: 666  
Fax +966 (2) 660 7864  
Email: hkurkjian@aol.com

**(LT)**

A Cappella  
Ausros Vartu 5, Pasazo skg.  
01129 Vilnius, Lithuania  
Tel +370 - 52 12 22 96  
Fax +370 - 52 62 66 81  
Email: info@loewe.lt

**(M)**

DONEO CO. LTD  
34/36 Danny Cremona Street  
Hamrun, HMR02, Malta  
Tel +356 - 21 - 22 53 81  
Fax +356 - 21 - 23 07 35  
Email: info@doneo.com.mt

**(MA)**

SOMARA S.A.  
377, Rue Mustapha El Maani  
20000 Casablanca, Morocco  
Tel +212 - 22 22 03 08  
Fax +212 - 22 26 00 06  
Email: somara@somara.ma

**(N)**

PCE. PREMIUM CONSUMER  
ELECTRONICS as  
Ostre Kullerod 5  
3241 Sandefjord, Norge  
Tel +47 - 33 48 33 48  
Fax +47 - 33 44 60 44  
Email: oddgunnar@loewe.no

**(NZ)**

International Dynamics (NZ) Pty  
Ltd  
PO Box 109 317, Newmarket  
Auckland, New Zealand  
Tel +64 9 379 0179  
Fax +64 9 379 0279  
Email: enquiries@international  
dynamics.co.nz

**(P)**

Mayro Magnetics Portugal, Lda.  
Rua Professor Henrique de Barros  
Edifício Sagres, 2.º. C  
2685-338 Prior Velho, Portugal  
Tel +351 - 21 942 78 30  
Fax +351 - 21 942 78 30  
Email: geral.loewe@mayro.pt

**(PL)**

DSV TRADING SA  
Plac Kaszubski 8  
81-350 Gdynia, Polska  
Tel +48 - 58 - 6 61 28 00  
Fax +48 - 58 - 6 61 44 70  
Email: market@dsv.com.pl

**(RO)**

Avitech Co. SRL  
1/II Pipera Tunari St.  
007190 Voluntari, Ilfov, Romania  
Tel +40 - 21 200 64 64  
Fax +40 - 21 200 64 65  
Email: andrei.silisteanu@avitech.ro

**(RUS)**

Service Center Loewe  
ul. Verkhnyaya Maslovka, d. 29  
125083 Moscow, Россия  
Tel +7 - 495 612 50 43  
Fax +7 - 495 612 47 10  
Email: service@atc.ru

**(S)**

Kjaerulff 1 AB  
Ridbanegatan 4, Box 9076  
200 39 Malmö, Sverige  
Tel +46 - 4 06 79 74 00  
Fax +46 - 4 06 79 74 01  
Email: sweden@kjaerulff1.com

**(SK)**

BaSys Czech & Slovak s.r.o.  
Stará Vajnorská 17/A  
831 04 Bratislava, Slovakia  
Tel +421 2 49 10 66 18  
Fax +421 2 49 10 66 33  
Email: loewe@basys.sk

**(TR)**

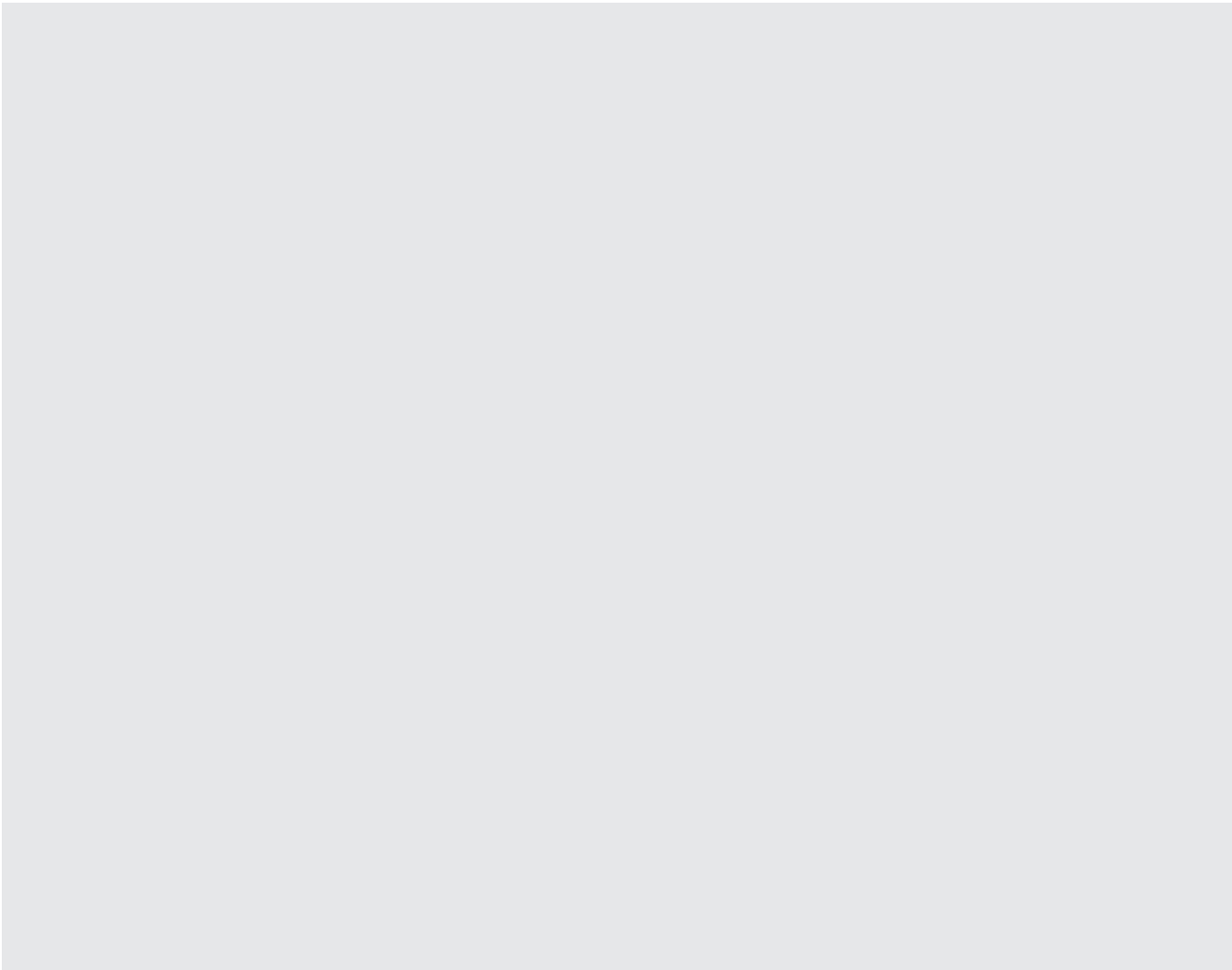
ENKAY ELEKTRONIK SAN. Ve Tic.  
Ltd. Sti.  
Alemdag Cad: Site Yolu No.: 10  
81230 Ümraniye/ Istanbul, Türkiye  
Tel +90 - 216 634 44 44  
Fax +90 - 216 634 39 88  
Email: mhatipog@enkaygroup.com

**(UAE)**

Dubai Audio Center  
P.O. Box 32836, Sheik Zayed Road  
Dubai, UAE  
Tel +971 - 4 343 14 41  
Fax +971 - 4 343 77 48  
Email: daccdubai@emirates.net.ae

**(ZA)**

THE SOUNDLAB (PTY) LTD  
P.O. Box 31952, Kyalami 1684  
Republic of South Africa  
Tel +27 - 1 14 66 47 00  
Fax +27 - 1 14 66 42 85  
Email: loewe@mad.co.za



**LOEWE.**